

# BRAUN



**HC** 5090

**HC** 5050

**HC** 5030

**HC** 5010

Type 5429/5427

[www.braun.com](http://www.braun.com)



## Braun Infolines

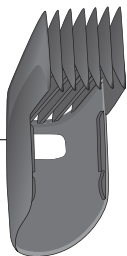
English	4
Français	9
Polski	14
Český	20
Slovenský	25
Magyar	30
Hrvatski	35
Slovenski	41
Türkçe	46
Română (RO/MD)	54
Български	59
Русский	64
Українська	71
عربي	84

<b>UK</b>	<b>0800 783 7010</b>
<b>IE</b>	<b>1 800 509 448</b>
<b>FR</b>	<b>0 800 944 802</b>
<b>BE</b>	<b>0 800 14 592</b>
<b>PL</b>	<b>801 127 286</b> <b>801 1 BRAUN</b>
<b>CZ</b>	<b>221 804 335</b>
<b>SK</b>	<b>02/5710 1135</b>
<b>HU</b>	<b>(06-1) 451-1256</b>
<b>HR</b>	<b>091 66 01 777</b>
<b>SI</b>	<b>080 2822</b>
<b>TR</b>	<b>0 800 261 63 65</b>
<b>RO</b>	<b>021.224.30.35</b>
<b>RU</b>	<b>8 800 200 20 20</b>
<b>UA</b>	<b>0 800 505 000</b>
<b>HK</b>	<b>2926 2300</b> (Jebsen Consumer Service Centre)
<b>ZA</b>	<b>0860 112 188</b> (Sharecall charged at local rates)

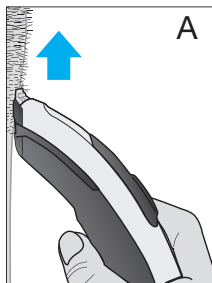
Braun GmbH  
Frankfurter Straße 145  
61476 Kronberg/Germany  
[www.braun.com](http://www.braun.com)  
[www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)



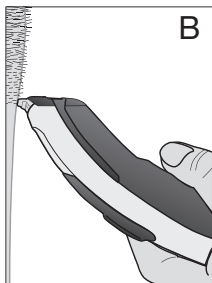
1a  
HC 5090  
HC 5050  
HC 5030



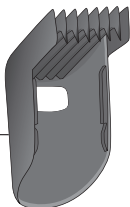
A



B



1b



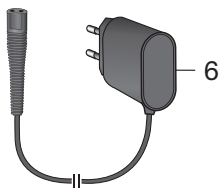
2



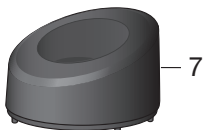
3

4

5



HC 5090



HC 5090

⌚ 1h

HC 5050

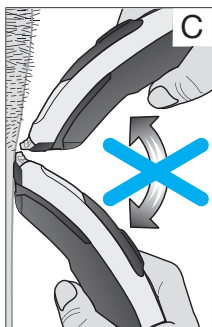
HC 5030

HC 5010

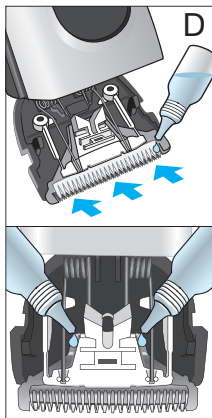
⌚ 8h



C



D





# English

Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you entirely enjoy your new Braun product.

Read these instructions completely, they contain safety information. Keep them for future reference.

## Warning

-  The appliance is suitable for cleaning under running tap water. Detach the appliance from the power supply before cleaning it with water.
- The appliance is provided with a special cord set (6) with an integrated Safety Extra Low Voltage power supply. Do not exchange or manipulate any part of it. Otherwise there is a risk of electric shock. Only use the special cord set provided with your appliance.
- If the appliance is marked  491, you can use it with any Braun power supply coded 491-XXXX.
- Never use the appliance with a damaged cutting system or damaged special cord set.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.
- When the distance comb is removed, the cutting system should not be pressed into the skin. Risk of injury!
- For household use only.

## Oil bottle

Keep out of reach of children. Do not swallow. Do not apply to eyes. Dispose of properly when empty.

## Description

- 1a Long hair clipping comb 14–35 mm\*
- 1b Short hair clipping comb 3–24 mm
- 2 Cutting system
- 3 Length selector
- 4 On/off switch with charge indicator
- 5 Cord socket
- 6 Special cord set (design can differ)
- 7 Charging stand\*

\* not with all models

## Charging

The best environmental temperature for charging is between 15 °C and 35 °C. Do not expose the appliance to temperatures higher than 50 °C for extended periods of time.

- Using the special cord set (6) or the charging stand (7), connect the appliance to an electrical outlet with the motor switched off.
- When charging for the first time or when the appliance is not used for a few months, leave the appliance to charge continuously for at least 4 hours (HC5050/5030/5010: 8 hours).
- Once the appliance is completely charged, discharge it (until empty) through normal use. Then recharge to full capacity. Maximum capacity will only be reached after several charging/discharging cycles.
- A full charge provides at least 50 minutes of cordless operating time. This may vary depending on the hair you are trimming.
- If the rechargeable batteries are discharged, you may also use the appliance by connecting to an electrical outlet via the special cord set.

### Charge indicator

HC 5090

- The charge indicator integrated in the on/off switch (4) shows the battery status.
- The charge indicator blinks green when the appliance is being charged. When the battery is fully charged, the charge indicator shines permanently green provided the appliance is connected to an electrical outlet.
- During cordless use the charge indicator blinks green.

- The charge indicator flashes red when the battery is running low. You should be able to finish your current trimming sequence.

HC5050/5030/5010

- The charge indicator (4) shows that the appliance is being charged. When the battery is fully charged, the charge indicator turns off.

## General hair cutting information

- The hair should be clean, well combed, tangle-free and dry.
- If you are not used to clipping hair, begin with a higher setting and then reduce the setting to avoid cutting more hair than desired.
- Use a slow and controlled movement. Do not force the clipper through the hair faster than the clipper can cut it.
- In between, shake or blow off the hair from the clipper. If too much hair is caught in the distance comb, remove it.
- To control your progress during clipping, regularly comb the hair in the style desired.

## Hair cutting

### Hair cutting with hair clipping comb

- Place the hair clipping comb (1a/1b) on the appliance with the appliance turned off.
- Press the length selector (3) and slide the hair comb up to your desired hair length. Possible length settings (mm):  
Long hair clipping comb (1a) = 14 / 17 / 20 / 23 / 26 / 29 / 32 / 35  
Short hair clipping comb (1b) = 3 / 6 / 9 / 12 / 15 / 18 / 21 / 24
- Turn the appliance on by pressing the on/off switch (4) and cut hair to the desired length.

### Hair cutting without hair clipping comb

- Remove the clipping comb.
- To start clipping, turn the appliance on by pressing the on/off switch (4).
- Move the cutting system only in a parallel position to the skin (A, cutting hair). Slowly and carefully move the appliance against the direction of hair growth.
- Only when trimming contours the cutting system should be positioned vertically (B, trimming).
- Make sure you do not tilt the appliance while it is touching the skin (C).
- Avoid jerky movements while cutting.

## Cleaning

Regular cleaning ensures better trimming performance.

### Cleaning with the brush

- Switch off the appliance. Open the cutting system by pressing with the thumb against the trimmer from the front side. It opens by ca. 45°.
- Using the brush clean the trimmers and the space behind the trimmer (inside the housing).

### Cleaning with water

- Switch off the appliance and rinse the head and the trimmer under warm running water until all residues have been removed. You can also rinse the opened cutting system.

## Keeping your appliance in top shape

To keep the cutting system working properly, oil it with light machine oil (D) after each use, especially when cleaning under running water.

### Preserving the batteries

In order to maintain the optimum capacity of the rechargeable batteries, the appliance has to be fully discharged (by operating) every 6 months approximately. Then recharge the appliance to full capacity.

## Environmental notice

Product contains batteries and/or recyclable electric waste. For environment protection do not dispose of in household waste, but for recycling take to electric waste collection points provided in your country.



Subject to change without notice.

For electric specifications, see printing on the special cord set.

## **Guarantee**

We grant a 2 year guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, free of charge either by repairing or replacing the complete appliance at our discretion. This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance.

The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre (address information available online at [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)).

### **For UK only:**

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.





# Français

Nos produits sont conçus pour satisfaire aux plus hautes exigences en matière de qualité, fonctionnalité et design. Nous espérons que vous serez pleinement satisfait de votre nouveau rasoir Braun.

Lisez l'intégralité des instructions d'utilisation, elles contiennent des informations de sécurité. Conservez ce document pour le consulter également ultérieurement.

## Attention

-  L'appareil peut être nettoyé à l'eau du robinet. Débranchez l'appareil de la prise électrique avant de le nettoyer à l'eau.
- Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec un adaptateur basse tension intégré. Ne modifiez ni ne manipulez aucun de ses composants afin d'éviter tout risque d'électrocution. Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni avec votre rasoir.
- Si l'appareil porte la référence -C 491, vous pouvez l'utiliser avec n'importe quel alimentation marquée 491-XXXX.
- Ne jamais utiliser cet appareil si les tondeuses ou le cordon d'alimentation sont endommagés.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par

des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils ne soient sous surveillance.

- Quand le sabot est enlevé, le bloc de coupe ne doit pas être collé contre la peau. Risque de blessure !
- Destiné à un usage domestique uniquement.

### **Bouteille d'huile**

Conservez hors de portée des enfants. Ne pas avaler. Ne pas appliquer sur les yeux. Jeter la bouteille correctement lorsqu'elle est vide.

## **Description**

- 1a Sabot spécial cheveux courts 14 – 35 mm\*
- 1b Sabot spécial poils courts 3 – 24 mm
- 2 Bloc de coupe
- 3 Molette de réglage de la hauteur de coupe
- 4 Bouton marche/arrêt avec indicateur de charge
- 5 Prise électrique
- 6 Cordon d'alimentation (le design peut varier)
- 7 Socle de charge\*

\* non fourni avec tous les modèles

## **Mise en charge de l'appareil**

La température ambiante optimale pour la mise en charge de l'appareil se situe entre 15 et 35 °C. Ne pas exposer l'appareil à des températures supérieures à 50 °C trop longtemps.

- À l'aide du cordon spécial (6), connectez le rasoir ou la base de charge (7), moteur éteint, à une prise électrique.
- Lors de la première mise en charge ou lorsque l'appareil n'a pas été utilisé pendant plusieurs mois, laissez l'appareil charger en continu pendant au moins 4 heures (HC5050/5030/5010: 8 heures).
- Une fois que l'appareil est complètement chargé, utilisez-le normalement jusqu'à ce qu'il soit complètement déchargé. Puis le recharger complètement. La capacité maximum de la batterie ne sera atteinte qu'après plusieurs cycles de charge/décharge.
- Après une charge complète, l'autonomie de l'appareil est de 50 minutes minimum. Cette autonomie varie toutefois selon les poils que vous souhaitez tondre.

- Si les batteries rechargeables sont déchargées, vous pouvez aussi utiliser l'appareil en le branchant à une prise électrique via le cordon d'alimentation.

### **Témoin lumineux de charge**

#### **HC 5090**

- L'indicateur de charge, intégré dans le bouton marche/arrêt, vous informe de l'état de la batterie.
- Le voyant vert clignote lorsque l'appareil est en charge. Lorsque la batterie est complètement chargée, le voyant vert s'éclaire en permanence tant que l'appareil reste branché sur une prise de courant.
- Lors de l'utilisation sans fil, le voyant vert clignote.
- Lorsque la batterie est en fin d'autonomie un voyant rouge s'éclaire. Vous devriez néanmoins pouvoir terminer la taille en cours.

#### **HC5050/5030/5010**

- Le témoin lumineux de charge (4) s'allume, indiquant que le rasoir est en train de se charger. Lorsque la batterie est complètement rechargée, le témoin de charge s'éteint.

## **Information générale sur la coupe de cheveux**

- Les cheveux doivent être propres, bien peignés, démêlés et secs.
- Si vous n'êtes pas habitué à couper vos cheveux, commencez par un réglage de la plus haute coupe, puis diminuez-le ensuite pour éviter de couper plus que ce que vous ne le souhaiteriez.
- Adoptez un mouvement lent et contrôlé. Ne forcez pas l'appareil à couper plus vite que ce qu'il ne lui est possible de faire.
- De temps en temps, secouez ou soufflez sur le sabot pour évacuer les cheveux. Si trop de cheveux s'accumulent dans le sabot, retirez-le et videz-le.
- Pour contrôler votre avancée dans la coupe, peigner régulièrement vos cheveux selon le style désiré.

## **Coupe de cheveux**

### **Coupe de cheveux avec sabot spécial**

- Positionnez le sabot (1a/1b) sur l'appareil lorsque celui-ci est éteint.
- Appuyez sur la molette de hauteur de coupe (3) et faites la coulisser vers le haut en fonction de la longueur de cheveux désirée. Différentes hauteurs de coupe possibles (mm):

Sabot spécial cheveux longs (1a) = 14 / 17 / 20 / 23 / 26 / 29 / 32 / 35

Sabot spécial cheveux courts (1b) = 3 / 6 / 9 / 12 / 15 / 18 / 21 / 24

- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt (4) et coupez selon la longueur désirée.

### **Coupe de cheveux sans sabot spécial**

- Enlevez le sabot.
- Pour commencer à tondre, allumez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt (4).
- Déplacez le bloc de coupe dans un mouvement parallèle à la peau uniquement (A, coupe des cheveux). Déplacez lentement et précautionneusement l'appareil dans le sens inverse de la direction de pousse du cheveux.
- Le bloc de coupe doit être positionné verticalement lors de la tonte des contours seulement (B, tonte).
- Assurez-vous que vous n'inclinez pas l'appareil lorsque celui-ci touche votre peau (C).
- Evitez les mouvements saccadés pendant la coupe.

## **Nettoyage**

Un nettoyage régulier garantit une performance de rasage optimale.

### **Nettoyage à la brosse**

- Arrêtez l'appareil. Repoussez avec votre pouce le bloc de coupe pour le dégrafer. Il s'ouvre à environ 45°.
- Utilisez la brosse pour nettoyer les lames de la tondeuse ainsi que l'arrière du bloc de coupe (et l'espace entre le boîtier).

### **Nettoyage à l'eau**

- Arrêtez l'appareil puis rincez la tête et les lames de la tondeuse à l'eau chaude courante jusqu'à enlever tous les résidus. Vous pouvez également rincer le bloc de coupe lorsqu'il est ouvert.

## **Gardez votre appareil en bon état**

Pour que le bloc de coupe continue à fonctionner correctement, appliquez une goutte d'huile de machine légère (D) après chaque utilisation, tout particulièrement lorsque vous le nettoyez à l'eau courante.

### **Entretien des batteries**

Afin de conserver la capacité maximum des batteries rechargeables, l'appareil doit être complètement déchargé en opération environ tous les 6 mois. Puis rechargez-le à sa pleine capacité.

## Respect de l'environnement

Ce produit contient des batteries rechargeables et/ou des déchets électriques recyclables. Afin de protéger l'environnement, ne jetez jamais l'appareil dans les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Remettez-le à votre centre service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.



Sujet à toute modification sans préavis.

Pour les spécifications électriques, veuillez vous reporter aux indications situées sur le câble d'alimentation.

### Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Veuillez vous référer à [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com) ou appeler au 0 800 944 802 (service consommateurs - appel gratuit depuis un poste fixe) pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

### Clause spéciale pour la France



Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

# Polski

Nasze produkty spełniają najwyższe standardy jakości, funkcjonalności oraz wzornictwa. Mamy nadzieję, że korzystanie z tego nowego urządzenia firmy Braun będzie przyjemnością.

Prosimy o przeczytanie poniższej instrukcji w całości, zawiera ona informacje dotyczące bezpieczeństwa. Prosimy zachować instrukcję.

## Ostrzeżenie

-  Urządzenie można czyścić pod bieżącą wodą. przed przystąpieniem do czyszczenia w wodzie urządzenie należy odłączyć od gniazda zasilania.
- Do urządzenia dołączony jest specjalny zestaw przewodów (6) ze zintegrowanym bezpiecznym zasilaczem o bardzo niskim napięciu. Nie wolno wymieniać ani modyfikować żadnej jego części. W przypadku niezastosowania się do tego zalecenia może wystąpić ryzyko porażenia prądem. Należy używać wyłącznie kabla dostarczonego wraz z urządzeniem.
- Jeśli urządzenie jest oznakowane  C 491 można je używać z każdym kablem Braun oznaczonym symbolem 491-XXXX.
- Nigdy nie należy korzystać z urządzenia, w którym uszkodzony jest system tnący lub specjalny zestaw przewodów.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej oraz przez osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zapoznały się z instrukcją bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały istniejące zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia

nie może być wykonana przez dzieci chyba że są one starsze niż 8 lat i nadzorowane.

- Kiedy nakładka grzebieniowa nie jest zamontowana, urządzenia nie należy przyciskać do skóry. Ryzyko zranienia!
- Wyłącznie do użytku domowego.

### **Butelka z olejem maszynowym**

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie połykać.

Nie wkrapiać do oczu. Po opróżnieniu zutylizować w odpowiedni sposób.

## **Opis**

- 1a Nakładka grzebieniowa do przycinania dłuższych włosów – na długość 14–35 mm\*
- 1b Nakładka grzebieniowa do przycinania krótszych włosów – na długość 3–24 mm
- 2 System tnący
- 3 Regulacja długości
- 4 Przełącznik zasilania ze wskaźnikiem naładowania baterii
- 5 Gniazdko przewodu
- 6 Specjalny zestaw przewodów
- 7 Stacja ładująca\*

\* nie dla wszystkich modeli

## **Ładowanie**

Najlepsza temperatura otoczenia do ładowania urządzenia wynosi od 15 °C do 35 °C. Nie wolno przez dłuższy czas narażać urządzenia na działanie temperatur wyższych niż 50 °C.

- Używając specjalnego przewodu zasilającego (6) należy podłączyć stację ładującą (7) do gniazda elektrycznego.
- Przy pierwszym ładowaniu lub w przypadku, gdy urządzenie nie było użytkowane przez kilka miesięcy, należy ładować je w sposób ciągły przez co najmniej 4 godzin (HC5050/5030/5010: 8 godzin).
- Po pełnym naładowaniu urządzenie należy całkowicie wyładować poprzez normalne użytkowanie. Następnie należy je w pełni naładować.

Moc maksymalna zostanie osiągnięta dopiero po kilku cyklach ładowania i rozładowania urządzenia.

- Całkowite naładowanie zapewnia co najmniej 50 minut bezprzewodowego działania urządzenia. Czas ten może być różny w zależności od przycinanych włosów.
- W przypadku gdy baterie akumulatorowe się wyladują, z urządzenia można także korzystać podłączając je do gniazdka elektrycznego za pomocą specjalnego zestawu przewodów.

### **Wskaźnik poziomu naładowania**

HC 5090

- Wskaźnik naładowania zintegrowany z przełącznikiem zasilania (4) pokazuje stan baterii.
- Pulsujący na zielono wskaźnik ładowania informuje, że golarka jest w trakcie ładowania. Kiedy bateria jest w pełni naładowana, wskaźnik ładowania świeci ciągłym zielonym światłem, pod warunkiem, że urządzenie jest podłączone do gniazdka.
- W czasie gdy urządzenie nie jest podłączone do prądu wskaźnik ładowania miga na zielono.
- Migający czerwony wskaźnik oznacza, że bateria jest na wyczerpaniu jednak powinna wystarczyć do momentu zakończenia golenia.

HC5050/5030/5010

- Wskaźnik ładowania (4) pokazuje, że urządzenie jest w trakcie ładowania. Gdy bateria jest w pełni naładowana, wskaźnik ładowania zgaśnie.

## **Informacje ogólne dotyczące strzyżenia włosów**

- Włosy powinny być czyste, dobrze rozczesane, niesplątane i suche.
- W przypadku braku doświadczenia w strzyżeniu włosów należy rozpocząć od ustawienia urządzenia na większą długość cięcia, a następnie ją zredukować w celu uniknięcia ostrzyżenia włosów zbyt krótko.
- Włosy należy strzyć używając wolnych i opanowanych ruchów. Nie należy przesuwając maszynki przez włosy szybciej, niż urządzenie jest w stanie ścinać włosy.
- Od czasu do czasu należy strząsać lub zdmuchiwać ścięte włosy z urządzenia. Jeśli w nakładce grzebieniowej utkwi zbyt wiele włosów, nakładkę należy zdjąć z urządzenia.
- Aby kontrolować postępy w ścinaniu włosów, zaleca się regularne modelowanie fryzury w żądany sposób.



## Strzyżenie włosów

### Strzyżenie włosów z zastosowaniem nakładki grzebieniowej

- Zamontuj nakładkę grzebieniową (1 a/1 b) na wyłączonym urządzeniu.
- Naciśnij przycisk wyboru długości (3) i przesunij nakładkę grzebieniową do pozycji odpowiadającej żądanej długości włosów. Możliwe ustawienia długości włosów (mm):  
Nakładka grzebieniowa do przycinania dłuższych włosów (1a)  
= 14 / 17 / 20 / 23 / 26 / 29 / 32 / 35  
Nakładka grzebieniowa do przycinania krótszych włosów (1b)  
= 3 / 6 / 9 / 12 / 15 / 18 / 21 / 24
- Włącz urządzenie naciskając przycisk zasilania (4) i strzyż włosy na żądaną długość.

### Strzyżenie włosów bez nakładki grzebieniowej

- Zdejmij nakładkę grzebieniową.
- Aby rozpocząć strzyżenie, włącz urządzenie naciskając przycisk zasilania (4).
- System tnący należy przesuwac tylko równolegle do skóry (A, strzyżenie włosów). Powoli i ostrożnie przesuwaj urządzenie w kierunku pod włos.
- Tylko podczas przycinania boków fryzury system może być ustawiony pionowo (B, przycinanie).
- Należy pamiętać, aby nie przechylać urządzenia, gdy dotyka ono skóry (C).
- Podczas strzyżenia należy unikać nagłych ruchów.

## Czyszczenie

Regularne czyszczenie gwarantuje lepsze efekty strzyżenia.

### Czyszczenie za pomocą szczoteczki

- Wyłącz urządzenie. Otwórz system tnący naciskając kciukiem przednią część urządzenia. Urządzenie otwiera się pod kątem ok. 45°.
- Przy pomocy szczoteczki oczyść ostrza i przestrzeń za nimi (wewnątrz obudowy).

### Mycie wodą

- Wyłącz urządzenie i przepłucz głowicę i ostrze ciepłą, bieżącą wodą. Można również przepłukać otwarty system tnący.

## Utrzymywanie urządzenia w dobrym stanie

W celu zachowania właściwego działania systemu tnącego należy go oliwić przy pomocy lekkiego oleju maszynowego (D) po każdym użyciu, szczególnie po czyszczeniu pod bieżącą wodą.

### Konserwacja baterii akumulatorowych

W celu zachowania optymalnej mocy baterii akumulatorowych urządzenie należy całkowicie wyładowywać (poprzez użytkowanie) co ok. 6 miesięcy. Następnie należy je w pełni naładować.

## Ochrona środowiska

Produkt zawiera akumulatory i/lub odpady elektryczne podlegające recyklingowi. By chronić środowisko, nie należy go wyrzucać wraz z normalnymi odpadami, lecz znosić do punktów zbiórki odpadów elektrycznych, dostępnych w danym kraju, w celu recyklingu.



Informacje mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

Specyfikacja elektryczna jest wydrukowana na specjalnym zestawie przewodów.

### Warunki gwarancji

1. Procter & Gamble International Operation SA, z siedzibą w Route de St-Georges 47, 1213 Petit Lancy 1 w Szwajcarii, gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Konsumentowi. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie przez autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Konsument może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Konsument powinien dostarczyć sprzęt w opakowaniu należycie zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym. Naprawom gwarancyjnym nie podlegają także inne

uszkodzenia powstałe w następstwie okoliczności, za które Gwarant nie ponosi odpowiedzialności, w szczególności zawinione przez Pocztę Polską lub firmy kurierskie.



4. Niniejsza gwarancja jest ważna jedynie z dokumentem zakupu i obowiązuje w każdym kraju, w którym, to urządzenie jest rozprowadzane przez jednostkę organizacyjną firmy Procter & Gamble lub upoważnionego przez nią dystrybutora.
5. Dokument zakupu musi być opatrzony datą i numerem oraz określać nazwę i model sprzętu.
6. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu i zwrotnego postawienia go do dyspozycji Konsumenta.
7. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których, Konsument zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
8. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Konsumenta według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna, chyba, że oczyszczenie jest niezbędne do usunięcia wady w ramach świadczeń objętych niniejszą gwarancją i nie stanowi czynności, o których mowa w p. 7.
9. Gwarancją nie są objęte:
  - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
  - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
    - używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
    - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
    - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
    - napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
    - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
    - części szklane, żarówki oświetlenia;
    - ostrza i folie do golarek, wymienne końcówki do szczoteczek elektrycznych i irygatorów oraz materiały eksploatacyjne.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

# Český

Naše výrobky jsou navrženy tak, aby splňovaly nejvyšší požadavky na kvalitu, funkčnost i vzhled. Věříme, že s novým výrobkem Braun budete naprosto spokojeni.

Tyto pokyny si důkladně prostudujte, jelikož obsahují bezpečnostní informace. Ponechejte si je pro potřebu do budoucna.

## Upozornění

-  Přístroj lze čistit pod tekoucí vodou. Před čištěním vodou odpojte přístroj od elektrické sítě.
- Přístroj je dodáván se zvláštní napájecí šňůrou (6) s vestavěným bezpečnostním zdrojem napájení o extra nízkém napětí. Žádné z těchto částí nevyměňujte, ani s nimi nemanipulujte. V opačném případě hrozí riziko úrazu elektrickým proudem. Používejte pouze zvláštní kabel dodaný s přístrojem.
- V případě, že spotřebič je označen -C 491, můžete jej použít s libovolným napájecím Braun napájení kódovaných 491-XXXX.
- Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozeným stříhacím systémem nebo zvláštní napájecí šňůrou.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jim byl zajištěn dohled nebo pokud jim byly poskytnuty pokyny týkající se bezpečného používání spotřebiče a pokud chápou související rizika. Děti by si s přístrojem neměly hrát. Děti by neměly provádět čištění a uživatelskou údržbu, pokud nejsou starší 8 let a pokud nemají zajištěn dohled.
- Pokud je odstraněn rozpěrný hřeben, nepřibližujte stříhací systém k pokožce. Nebezpečí úrazu!
- Pouze pro domácí použití.

## Lahvička s olejem

Uchovávejte mimo dosah dětí. Nepožívejte. Neaplikujte do očí.  
Po vyprázdnění zlikvidujte vhodným způsobem.

## Popis

- 1a Hřeben pro zastříhávání dlouhých vlasů 14 – 35 mm\*
- 1b Hřeben pro zastříhávání krátkých vlasů 3 – 24 mm
- 2 Stříhací systém
- 3 Přepínač délky
- 4 Vypínač s indikátorem nabíjení
- 5 Síťový kabel
- 6 Zvláštní napájecí šňůra (provedení se může lišit)
- 7 Nabíjecí stojan\*

\* ne u všech modelů

## Nabíjení

Nejvhodnější okolní teplota pro nabíjení se pohybuje mezi 15 a 35 °C.  
Nevystavujte přístroj po delší dobu teplotám vyšším než 50 °C.

- Pomocí speciálního kabelu set (6) nebo nabíjecí podstavec (7), připojte spotřebič k elektrické zásuvce s motorem vypnut.
- Při prvním nabíjení nebo pokud přístroj nebyl používán po dobu několika měsíců, nechte přístroj nepřetržitě nabíjet alespoň 4 hodin (HC5050/5030/5010: 8 hodiny).
- Jakmile je přístroj zcela nabitý, vybijte ho (dokud není zcela vybitý) běžným používáním. Poté ho dobijte na plnou kapacitu. Maximální kapacity bude dosaženo po několika cyklech nabíjení a vybíjení.
- Plně nabitý přístroj lze po odpojení šňůry používat minimálně 50 minut. Tato hodnota se může lišit v závislosti na stříhaných vlasech.
- Pokud jsou dobíjecí baterie vybité, můžete přístroj také používat po připojení do elektrické sítě pomocí zvláštní napájecí šňůry.

## Indikátor nabíjení

HC 5090

- Indikátor nabíjení integrován do on / off (4) zobrazuje stav baterií.
- Při nabíjení holicího strojku bliká kontrolka zeleně. Jakmile je baterie plně nabitá, svítí kontrolka nepřerušovaně zeleně, pokud je holicí strojek připojen k zásuvce elektrické sítě.

- Při použití bez síťového přívodu bliká kontrolka zeleně.
- Kontrolka zabliká červeně, když kapacita baterie klesne. Zbývající kapacita by však měla postačit na dokončení zastříhávání.

HC5050/5030/5010

- Indikátor nabíjení (4) ukazuje, že přístroj nabíjí. Když je baterie plně nabitá, kontrolka nabíjení se vypne.

## Obecné informace o zastříhávání vlasů

- Vlasy by měly být čisté, dobře učesané, nezamotané a suché.
- Pokud nemáte se zastříháváním vlasů zkušenosti, začněte s vyšším nastavením a poté nastavení snižte, aby se zabránilo zastřížení většího než požadovaného množství vlasů.
- Přístrojem pohybujte pomalu a kontrolovaně. Nesnažte se zastříhávat rychleji, než zastříhovač zvládá vlasy stříhat.
- V přestávkách vytřepávejte a odfukujte vlasy ze zastříhovače. Pokud se v rozpěrném hřebenu zachytí větší množství vlasů, odstraňte je.
- V rámci kontroly postupu zastříhávání průběžně pročešávejte hřebenem vlasy v požadovaném stylu.

## Zastříhávání vlasů

### Zastříhávání vlasů s hřebenem pro zastříhávání vlasů

- Nasad'te na vypnutý přístroj hřeben pro zastříhávání vlasů (1a/1b).
- Stiskněte přepínač délky (3) a nastavte hřeben pro zastříhávání vlasů podle požadované délky vlasů. Možná nastavení délky (mm):  
Hřeben pro zastříhávání dlouhých vlasů (1a) = 14 / 17 / 20 / 23 / 26 / 29 / 32 / 35  
Hřeben pro zastříhávání krátkých vlasů (1b) = 3 / 6 / 9 / 12 / 15 / 18 / 21 / 24
- Zapněte přístroj stisknutím vypínače (4) a zastříhňte vlasy na požadovanou délku.

### Zastříhávání vlasů bez hřebenu pro zastříhávání vlasů

- Odstraňte hřeben pro zastříhávání vlasů.
- Spusťte přístroj stisknutím vypínače (4) a začněte zastříhávat.
- Stříhací systém posuňte pouze rovnoběžně s pokožkou (A, zastříhávání vlasů). Přístrojem pomalu a opatrně pohybujte proti směru růstu vlasů.
- Stříhací systém by měl používán ve svislém směru pouze při precizním zastříhávání (B, zastříhávání).

- Pokud se přístroj dotýká kůže, nenaklánějte ho (C).
- Při zastřihávání se vyvarujte trhavých pohybů.

## Čištění

Pravidelné čištění zaručuje lepší výkon zastřihávání.

### Čištění pomocí kartáčku

- Vypněte přístroj. Stisknutím palcem proti zastřihovači z čelní strany otevřete stříhací systém. Otevře se přibližně o 45°.
- Pomocí kartáčku vyčistěte zastřihovače a prostor za zastřihovačem (uvnitř krytu).

### Čištění ve vodě

- Vypněte přístroj a opláchněte hlavici a zastřihovač pod teplou tekoucí vodou. Opláchnout také můžete otevřený stříhací systém.

## Udržování přístroje ve špičkovém stavu

Aby stříhací systém pracoval správně, aplikujte na něj po každém použití jemný strojní olej (D), zejména po čištění pod tekoucí vodou.

### Údržba baterií

Aby byla zachována optimální kapacita dobíjecích baterií, je nutné přístroj zcela vybit (provozem) zhruba každých 6 měsíců. Poté přístroj dobijte na plnou kapacitu.

## Ekologické informace

Výrobek obsahuje baterie a/nebo recyklovatelný elektrický odpad. V zájmu ochrany životního prostředí nelikvidujte tento výrobek s běžným domovním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci na sběrné místo elektrického odpadu zřízené ve vaší zemi.



Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 63 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

Změny vyhrazeny.

Elektrické specifikace jsou uvedeny na potisku na zvláštní napájecí šňůře.

## **Záruka**

Poskytujeme dvojletou záruku na výrobek s platností od data jeho zakoupení. V záruční lhůtě bezplatně odstraníme všechny vady přístroje zapříčiněné chybou materiálu nebo výroby, a to buď formou opravy, nebo výměnou celého přístroje (podle našeho vlastního uvážení). Uvedená záruka je platná v každé zemi, ve které tento přístroj dodává společnost Braun nebo její pověřený distributor.

Záruka se netýká následujících případů: poškození zapříčiněné nesprávným použitím, běžné opotřebování (například plátků holicího strojku nebo pouzdra zastříhávače), jakož i vady, které mají zanedbatelný dosah na hodnotu nebo funkci přístroje. Pokud opravu uskuteční neautorizovaná osoba a nebudou-li použity původní náhradní díly společnosti Braun, platnost záruky bude ukončena.

Pokud v záruční lhůtě požadujete provedení servisní opravy, odevzdejte celý přístroj s potvrzením o nákupu v autorizovaném servisním středisku společnosti Braun nebo jej do střediska zašlete.





# Slovenský

Naše výrobky sú navrhnuté tak, aby spĺňali najvyššie požiadavky na kvalitu, funkčnosť aj vzhľad. Veríme, že s novým produktom Braun budete úplne spokojní.

Prečítajte si tieto pokyny týkajúce sa bezpečnostných informácií. Uchovajte ich pre budúce použitie.

## Varovanie

-  Spotrebič môžete čistiť pod tečúcou vodou. Pred oplachovaním odpojte spotrebič od zdroja napájania.
- Tento prístroj sa dodáva so špeciálnou káblovou súpravou (6) s integrovaným adaptérom na bezpečnostné extra nízke napätie. Nevymieňajte ho za iný ani nemanipulujte so žiadnou z jeho súčastí. V opačnom prípade existuje riziko úrazu elektrickým prúdom. Používajte iba špeciálny napájací kábel dodaný k tomuto holiacemu strojčeku.
- V prípade, že spotrebič je označený -C 491, môžete ho použiť s ľubovoľným napájacím Braun napájaním kódovaných 491-XXXX.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte, ak je poškodený strihací systém alebo špeciálna káblová súprava.
- Tento holiaci strojček môžu používať deti vo veku od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo bez patričných skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené na bezpečné používanie tohto strojčka a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré sú s tým spojené. Deti sa nesmú hrať s týmto holiacim strojčekom. Deti mladšie ako 8 rokov nesmú vykonávať čistenie a údržbu, pokiaľ nie sú pod dohľadom.

- Po odstránení hrebeňa nezatláčajte strihací systém do pokožky. Hrozí zranenie!
- Určené iba na použitie v domácnosti.

### **Fľaška s olejom**

Uchovávajúte mimo dosahu detí. Nepožívajte. Zabráňte kontaktu s očami. Po vyprázdnení zlikvidujte vhodným spôsobom.

## **Popis**

- 1a Strihací hrebeň na dlhé vlasy 14 – 35 mm\*
- 1b Strihací hrebeň na krátke vlasy 3 – 24 mm
- 2 Strihací systém
- 3 Prepínač dĺžky
- 4 Vypínač s kontrolkou nabíjania
- 5 Siet'ová zásuvka
- 6 Špeciálna kábl'ová súprava (Vykonanie sa môže líšiť)
- 7 Nabíjacia stanica\*

\*Nie u všetkých modelov

## **Nabíjanie**

Ideálna teplota prostredia pri nabíjaní je medzi 15 °C a 35 °C.

Spotrebič nevystavujte teplotám vyšším než 50 °C na dlhší čas.

- Pomocou špeciálnej kábl'ovej súpravy (6) alebo nabíjací stojan (7) pripojte prístroj s vypnutým motorčekom do elektrickej zásuvky.
- Pri prvom nabíjaní alebo po prvom používaní spotrebiča po niekoľkých mesiacoch nechajte spotrebič nabíjať bez prerušenia aspoň 4 hodín (HC5050/5030/5010: 8 hodín).
- Po úplnom nabití spotrebič normálne používajte až do úplného vybitia. Potom ho znovu nabite na plnú kapacitu. Maximálnu kapacitu dosiahnete až po niekoľkých cykloch vybitia a nabitia.
- Plne nabitý prístroj môže fungovať bez kábla aspoň 50 minút. Čas sa môže líšiť v závislosti od strihaných vlasov.
- Ak sa nabíjateľné batérie vybijú, môžete spotrebič používať pomocou špeciálnej kábl'ovej súpravy pripojenej do elektrickej zásuvky.

## Kontrolka nabíjania

HC 5090

- Indikátor nabíjania integrovaný do on / off (4) zobrazuje stav batérií.
- Svetelný indikátor bliká počas nabíjania prístroja nazeleno. Keď je akumulátor plne nabitý, indikátor začne nepretržite svietiť nazeleno, ak je prístroj zapojený do elektrickej zásuvky.
- Počas používania prístroja bez sieťového kábla bliká indikátor nazeleno.
- Keď je akumulátor takmer vybitý, svetelný indikátor svieti načerveno. Akumulátor by mal postačiť na dokončenie zastrihávania.

HC5050/5030/5010

- Indikátor nabíjania (4) ukazuje, že prístroj sa nabíja. Akonáhle je batéria plne nabitá, indikátor nabíjania zhasne.

## Všeobecné informácie o strihaní vlasov

- Vlasy by mali byť čisté, dobre učesané, nespletené a suché.
- Ak nie ste zvyknutí na strihanie vlasov, začnite na vyššom nastavení a potom ho znížte, aby ste zabránili odstrihnutiu väčšej dĺžky, než ste chceli.
- Spotrebič ved'te pomalým a kontrolovaným pohybom. Strihač neved'te vlasmi rýchlejšie, než ich stíha strihať.
- Občas otraste alebo odfúknite vlasy zo strihača. Ak sa do hrebeňa dostane priveľa vlasov, odstráňte ich.
- Aby ste mohli ovládať priebeh strihania, pravidelne češte vlasy do požadovaného štýlu.

## Strihanie vlasov

### Strihanie vlasov so strihacím hrebeňom

- Strihací hrebeň (1a/1b) nasad'te na vypnutý spotrebič.
- Stlačte prepínač dĺžky (3) a strihací hrebeň posuňte na požadovanú dĺžku strihania. Možné nastavenia dĺžky (mm):  
Strihací hrebeň na dlhé vlasy (1a) = 14 / 17 / 20 / 23 / 26 / 29 / 32 / 35  
Strihací hrebeň na krátke vlasy (1b) = 3 / 6 / 9 / 12 / 15 / 18 / 21 / 24
- Stlačením vypínača (4) zapnite spotrebič a začnite vlasy strihať na požadovanú dĺžku.

### Strihanie vlasov bez strihacieho hrebeňa

- Odstráňte strihací hrebeň.
- Aby ste mohli začať strihať, stlačením vypínača spotrebič zapnite (4).

- Strihací systém ved'te iba paralelne s pokožkou (A, strihanie vlasov). Pomaly a opatrne ved'te spotrebič proti smeru rastu vlasov.
- Strihací systém by mal byť v zvislej polohe iba pri zastrihávaní tvarov (B, zastrihávanie).
- Uistite sa, že pri dotyku spotrebiča s pokožkou ho nenakláňate (C).
- Vyhňte sa trhavým pohybom pri strihaní.

## Čistenie

Pravidelným čistením zaistíte lepšie strihanie.

### Čistenie kefkou

- Vypnite spotrebič. Zatlačením palca o zastrihávač z prednej strany otvorte strihací systém. Otvorí sa v uhle približne 45°.
- Pomocou kefy vyčistite zastrihávače a priestor za nimi (vo vnútri puzdra).

### Čistenie vodou

- Vypnite spotrebič a opláchnite hlavu so zastrihávačom pod teplou tečúcou vodou. Opláchnuť môžete aj otvorený strihací systém.

## Uchovávanie spotrebiča v špičkovom stave

Aby strihací systém fungoval správne, po každom použití ho naolejujte strojovým olejom (D). Hlavne po čistení pod tečúcou vodou.

### Uchovávanie batérií

Aby ste zachovali optimálnu kapacitu nabíjateľných batérií, spotrebič je potrebné úplne vybit' (používaním) približne každých 6 mesiacov. Potom spotrebič znovu nabite na plnú kapacitu.

## Upozornenie týkajúce sa životného prostredia

Tento prístroj obsahuje batérie a/alebo recyklovateľný elektronický odpad. V záujme ochrany životného prostredia prístroj nelikvidujte s domovým odpadom, ale ho odovzdajte na zbernom mieste pre elektronický odpad.



Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 63 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Právo na zmeny vyhradené.

Elektrické údaje nájdete vytlačené na špeciálnej káblovej súprave.

## **Záruka**

Poskytujeme dvojročnú záruku na výrobok s platnosťou od dátumu jeho zakúpenia. V záručnej lehote bezplatne odstránime všetky poruchy prístroja zapríčinené chybou materiálu alebo výroby, a to buď formou opravy, alebo výmenou celého prístroja (podľa nášho vlastného uváženia). Uvedená záruka je platná v každom štáte, v ktorom tento prístroj dodáva spoločnosť Braun alebo jej poverený distribútor.

Záruka sa netýka nasledujúcich prípadov: poškodenie zapríčinené nesprávnym použitím, normálne opotrebovanie (napríklad plátkov holiaceho strojčeka alebo puzdra zastrihávača), ako aj poruchy, ktoré majú zanedbateľný účinok na hodnotu alebo funkciu prístroja. Ak opravu uskutoční neautorizovaná osoba a ak sa nepoužijú pôvodné náhradné súčiastky spoločnosti Braun, platnosť záruky bude ukončená.



Ak v záručnej lehote požadujete vykonanie servisnej opravy, odovzdajte celý prístroj s potvrdením o nákupe v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Braun alebo ho do strediska zašlite.

# Magyar

Termékeink a legmagasabb minőségi, funkcionalitási és tervezési elvárásoknak megfelelően készültek. Reméljük, örömet leli új Braun készülékében!

Olvassa el az összes utasítást, mivel ezek biztonsággal kapcsolatos információkat tartalmaznak. Őrizze meg ezeket a jövőbeni használatra.

## Figyelem!

-  A készülék tisztítható folyó csapvíz alatt. A vízzel történő tisztítás előtt húzza ki a tápkábelt a készülékből!
- Készülékéhez egy speciális, törpefeszültségű biztonsági tápegységgel ellátott kábelszerkezet (6) tartozik. Semmilyen részét ne cserélje le vagy változtassa meg, különben fennáll az áramütés veszélye! Csak a készülékhez mellékelt speciális kábelszerkezet használja.
- Ha a készüléken található jelzés  C 491, akkor tudja használni, minden Braun tápegység kódolt 491-XXXX.
- Soha ne használja a készüléket sérült vágórendszerrel vagy akkor, ha a speciális kábelszerkezet megrongálódott!
- A készüléket 8 év feletti gyerekek és mozgásszervi, érzékszervi vagy értelmi fogyatékkal élő, vagy ismeretekkel és tapasztalattal nem rendelkező személyek, csak más személyek felügyelete alatt vagy azok biztonságos használatra vonatkozó utasításainak betartásával használhatják, és ha megértették a használattal kapcsolatos kockázatokat. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik 8 év alatti és felügyelet nélküli gyerekek.

- A távolságbeállító fésű eltávolítása után ne nyomja a vágórendszert a bőrre! Ez sérülésveszélyes!
- Csak háztartási használatra!

### **Olajtartó**

Tartsa távol a gyermekektől! Ne nyelje le! Ne jusson a szembe! Ha kiürült, gondoskodjon a megfelelő ártalmatlanításról!

## **Leírás**

- 1a Fésű hosszú szálak nyírásához: 14 – 35 mm\*
- 1b Fésű rövid szálak nyírásához: 3 – 24 mm
- 2 Vágórendszer
- 3 Hosszbeállító
- 4 Be-/kikapcsoló gomb töltöttségjelzővel
- 5 A kábel tápcsatlakozója
- 6 Speciális kábelszerkezet (szerkezete különbözik)
- 7 Töltőállványt\*

\* Nem minden modell

## **Töltés**

A töltéshez a legmegfelelőbb környezeti hőmérséklet 15 és 35 °C között van. Ne tegye ki a készüléket hosszabb ideig 50 °C fölötti hőmérsékletnek!

- Használja a speciális kábelszerkezetet (6) vagy a töltőállványt (7), csatlakoztassa a kikapcsolt állapotban lévő készüléket az elektromos hálózathoz.
- Ha először tölti a készüléket, vagy a készülék néhány hónapig használaton kívül volt, töltsé legalább 4 órán át folyamatosan (HC5050/5030/5010: 8 óra).
- Ha a készülék feltöltődött, vegye le a töltőről, és használja addig, amíg le nem merül (teljesen). Ezután ismét töltsé fel teljesen. A maximális teljesítmény többszöri feltöltési/lemerülési ciklus után érhető el.
- Egy teljes feltöltés legalább 50 percnyi vezeték nélküli működési időt biztosít. Ez hajminőségtől függően változhat.
- Ha az akkumulátor lemerült, hálózatra is csatlakoztathatja a készüléket a speciális kábelszerkezet segítségével.

## Töltöttségjelző

HC 5090

- A beépített be-/kikapcsoló gomb (4) mutatja az akkumulátor állapotát.
- A zöld színű üzemmjelző fény villogása azt jelzi, hogy a készülék feltöltés alatt áll. A készülék teljes feltöltöttségi állapotánál a zöld színű üzemmjelző fény folyamatosan világít abban az esetben, ha a készülék be van dugva a konnektorba.
- Vezeték nélküli használat során az üzemmjelző fény zölden villog.
- Amikor az akkumulátor közel van a lemerüléshez, az üzemmjelző fény pirosan villog. Ilyenkor még elég idő áll rendelkezésre ahhoz, hogy az elkezdett borotválkozást befejezze.

HC5050/5030/5010

- A töltésjelző (4) megmutatja, ha a készülék feltöltött. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, a készülék jelzőfénye kialszik.

## Általános, hajvágásra vonatkozó információk

- A haj legyen tiszta, jól fésült, nem kócos és száraz.
- Ha nincs tapasztalata a hajvágásban, először állítsa nagyobb szálméretre a készüléket, majd fokozatosan csökkentse azt, így elkerülheti, hogy a kívántnál rövidebbre nyírja a frizurát.
- Nyírásakor lassú és jól irányzott mozdulatokat használjon. Ne haladjon gyorsabban a hajvágóval, mint amennyire a vágás sebessége engedi.
- Időnként rázza vagy fújja le a hajszálakat a készülékről. Ha túl sok haj gyülemlik fel a távolságbeállító fésű szálai között, távolítsa el azokat.
- A vágási folyamatot segítve, gyakorta fésülje a haját a kívánt frizurának megfelelően.

## Hajvágás

### Hajvágás hajnyíró fésű segítségével

- Helyezze a hajnyíró fésűt (1a/1b) a készülékre kikapcsolt állapotban.
- Nyomja meg a hosszbeállítót (3), és csúsztassa a hajnyíró fésűt addig, amíg eléri a kívánt hajhosszúságot. Lehetséges hajhosszúság-beállítások (mm):  
Fésű hosszú szálak nyírásához (1a) = 14 / 17 / 20 / 23 / 26 / 29 / 32 / 35  
Fésű rövid szálak nyírásához (1b) = 3 / 6 / 9 / 12 / 15 / 18 / 21 / 24
- Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gomb (4) segítségével, majd nyírja a haját a kívánt hosszúságúra.



## Hajvágás hajnyíró fésű segítségével nélkül

- Távolítsa el a hajnyíró fésűt.
- A hajvágás előtt kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gomb (4) segítségével.
- A hajvágót csak a bőrrel párhuzamosan mozgassa (A, hajvágás). Lassan és óvatosan mozgassa a készüléket száliránnyal ellentétesen.
- Csak a kontúrok trimmelésekor mozgassa a hajnyíró fésűt függőlegesen (B, trimmelés).
- Ne döntse meg a készüléket, amikor az hozzáér a bőrhöz (C).
- Vágás közben kerülje a hirtelen mozdulatokat.

## Tisztítás

A rendszeres tisztítás jobb nyíróteljesítményt biztosít.

### Tisztítás kefével

- Kapcsolja ki a készüléket. Nyissa fel a vágórendszert úgy, hogy a hüvelykujjával előlről megnyomja a nyíróegységet. Körülbelüli nyílószög: 45°.
- A kefével tisztítsa meg a nyíró és a nyíróegység mögötti területet is (a készülékházban).

### Tisztítás vízzel

- Kapcsolja ki a készüléket, majd öblítse le a nyíróegységet folyó meleg víz alatt. A felnyitott nyíróegységet is kiöblítheti.

## A készülék kiváló állapotának megóvása

Ahhoz, hogy a vágórendszer megfelelően működjön, használjon finom gépolajat minden használat után (D), különösen, ha folyó vízzel tisztította a készüléket.

### Az akkumulátor állapotának megőrzése

Az akkumulátor optimális teljesítményének fenntartása érdekében a készüléket nagyjából félévente (használat során) teljesen le kell meríteni. Ezután ismét teljesen fel kell tölteni.

## Környezetvédelmi előírások

A termék akkumulátorokat és/vagy újrahasznosítható elektromos hulladékot tartalmaz. A környezet védelme érdekében a terméket ne dobja a háztartási hulladék közé, hanem újrahasznosítás céljából az országában felállított elektromos hulladék gyűjtőpontok egyikén adja le.



Előrejelzés nélkül módosítható.

Az elektromos adatok a speciális kábelszerkezet nyomtatva található meg.

## **Garancia**

A vásárlás napjától számított 2 évig tartó garanciát biztosítunk a termékre. A garancia-időszakon belül minden anyag- és kivitelezési hibát díjmentesen helyrehozunk, belátásunk szerint vagy javítva, vagy cserélve a készüléket. Ez a garancia minden olyan országra kiterjed, ahol a készülék a Braun vagy annak kijelölt viszonteladója forgalmazásában kapható.

A garancia nem fedi a következőket: nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkező károsodás; kopás és elhasználódás (pl. a borotva szita- és vágókazettája); illetve a készülék értéke és működése szempontjából elhanyagolható jellegű hibák. A garancia érvényét veszti, ha a javítást erre nem jogosult személy végzi, és ha nem Braun alkatrészeket használnak.



A garancia-időszakon belüli javításhoz adja le vagy küldje el a teljes készüléket a vásárláskor kapott számlával együtt valamely hivatalos Braun Ügyfélszolgálati Szervizközpontnak vagy a vásárlás helyén.

## Hrvatski

Naši proizvodi su oblikovani tako da zadovoljavaju najviše standarde kvalitete, funkcionalnosti i dizajna. Nadamo se da ćete uživati u korištenju svojeg novog uređaja iz Braunove ponude.

Ove upute za korištenje sadrže važne sigurnosne informacije. Pomno ih pročitajte te ih potom sačuvajte za buduće potrebe.

### POZOR

-  Ovaj uređaj možete čistiti pod mlazom tekuće vode. Prije ispiranja uređaja vodom, prvo ga isključite iz izvora napajanja električnom energijom.
- Ovaj uređaj ima poseban priključni kabel (6) s ugrađenim sigurnosnim niskonaponskim adapterom. Nemojte mijenjati ili samostalno rukovati bilo kojim dijelom kabela ili adaptera, jer se tako izlažete opasnosti od strujnog udara. Koristite isključivo priključni kabel koji ste dobili sa svojim uređajem.
- Ako uređaj ima oznaku  C 491, možete ga koristiti s bilo kojim Braunovim priključnim kabelom koji ima oznaku 491-XXXX.
- Nikada nemojte koristiti uređaj ako su oštećeni sustav za šišanje ili kabel.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe sa smanjenim fizičkom i mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju dostatno prethodno iskustvo i znanje, mogu koristiti ovaj uređaj isključivo uz nadzor osobe koja je zadužena za njihovu sigurnost ili pod uvjetom da im je prethodno objašnjeno kako se uređaj koristi na siguran način tako da oni u potpunosti razumiju moguće rizike prilikom korištenja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ovog

uređaja ne smiju obavljati djeca, osim ako nisu starija od 8 godina i pod nadzorom.

- Kada se ukloni češljic, nemojte pritiskati sustav za šišanje uz kožu jer biste se na taj način mogli ozlijediti!
- Samo za uporabu u kućanstvu.

### **Bočica s uljem**

Čuvati izvan doseg djece. Ne gutati. Ne nanositi na oči. Pravilno odložiti kada se isprazni.

## **Opis**

- 1a Duži češljic: 14 – 35 mm\*
- 1b Kraći češljic: 3 – 24 mm
- 2 Sustav za šišanje
- 3 Odabir dužine
- 4 Prekidač za uključivanje/isključivanje s indikatorom punjenja
- 5 Utičnica za kabel
- 6 Poseban niskonaponski kabel (dizajn može biti različit od prikazanog)
- 7 Postolja za punjenje\*

\*samo s pojedinim modelima

## **Punjenje**

Preporučena temperatura okoliša za punjenje uređaja je između 15 °C i 35 °C. Ne izlažite uređaj duže vrijeme temperaturama višima od 50 °C.

- Uključite aparat u utičnicu preko niskonaponskog priključnog kabela (6) ili postolja za punjenje (7). Pripazite da pritom motor bude isključen .
- Prilikom prvog punjenja ili ako uređaj niste koristili nekoliko mjeseci, ostavite ga da se puni najmanje 8 sati bez prekida (HC5050/5030/5010: 8 sati).
- Kad se baterija napuni, ispraznite je normalnom uporabom. Zatim je napunite do kraja. Baterije dostižu maksimum svojeg kapaciteta tek nakon nekoliko uzastopnih ciklusa punjenja i pražnjenja.
- Pun kapacitet baterija dostatan je za do 50 minuta rada bez priključnog kabela, što naravno ovisi i o kosi koju šišate.
- Ako su baterije prazne, uređaj možete koristiti i tako da ga posebnim niskonaponskim kabelom uključite u utičnicu.

## Indikator punjenja

HC 5090

- Kontrolna lampica (indikator punjenja), ugrađena u prekidač za uključivanje/isključivanje (4) prikazuje status baterije.
- Kontrolna lampica tijekom punjenja treperi zeleno. Kada je baterija puna, javlja se postojano zeleno svjetlo sve dok je aparat uključen u izvor električne energije.
- Tijekom brijanja bez priključnog kabela lampica treperi zeleno.
- Kada je baterija pri kraju, kontrolna lampica bljeska crveno, no ima još dostatno kapaciteta da završite s podrezivanjem odnosno šišanjem koje ste započeli.

HC5050/5030/5010

- Kontrolna lampica (indikator punjenja) (4) pokazuje da se uređaj puni. Kada je baterija u potpunosti puna, kontrolna lampica se automatski gasi.

## Općenite informacije o šišanju kose

- Kosa treba biti čista, počešljana i suha.
- Ako nisteiskusni u samostalnom šišanju kose, počnite s najvišom postavkom i zatim ih smanjujte kako ne biste previše skratili kosu.
- Neka vaši pokreti budu spori i kontrolirani. Ne provlačite uređaj kroz kosu brže nego što on može šišati.
- U pauzama protresite ili otpušite dlačice. Ako se nakupi previše dlačica skinite češalj i očistite ga.
- Za lakšu kontrolu rezultata šišanja, redovito počešljajte kosu u željenu frizuru.

## Šišanje kose

### Šišanje s češljicom

- Postavite češljic (1a/1b) na uređaj, pazeći da je uređaj pritom isključen.
- Pritisnite prekidač za odabir dužine (3) pa gurnite češljic do oznake za željenu dužinu kose. Moguće postavke dužine (mm):  
Duži češljic (1a) = 14 / 17 / 20 / 23 / 26 / 29 / 32 / 35  
Kraći češljic (1b) = 3 / 6 / 9 / 12 / 15 / 18 / 21 / 24
- Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) i ošišajte kosu na željenu dužinu.

### Šišanje bez češljica

- Skinite češljic.

- Uključite uređaj pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje (4).
- Pomičite sustav za šišanje tako da stoji paralelno s kožom (pogledajte sliku A: šišanje). Polako i nježno pomičite uređaj u smjeru suprotnom od smjera rasta dlačica.
- Sustav za šišanje može biti postavljen okomito samo kada definirate konture (pogledajte sliku B: stiliziranje).
- Pripazite da ne zakrećete uređaj dok je u dodiru s kožom (C).
- Tijekom šišanja izbjegavajte nagle pokrete.

## Čišćenje

Redovito čišćenje omogućuje kvalitetniji i bolji rad uređaja.

### Čišćenje četkicom

- Isključite uređaj. Otklopite sustav za šišanje pritiskom palca na trimer s prednje strane. Otklopit će se pod kutem od 45°.
- Uz pomoć četkice očistite trimere i prostor iza njih (unutar kućišta uređaja).

### Čišćenje vodom

- Isključite uređaj pa isperite njegovu glavu i trimer toplom tekućom vodom. Možete isprati i otvoreni sustav za šišanje.

## Održavanje uređaja u vrhunskom stanju

Kako bi sustav za šišanje na vašem uređaju pravilno radio, nakon svake uporabe nanosite na njega malo ulja za podmazivanje (D), pogotovo jako aparat čistite pod tekućom vodom.

### Očuvanje baterija

Kako biste održali optimalan kapacitet baterija, treba pustiti uređaj da se do kraja sam isprazni (uporabom) otprilike svakih 6 mjeseci. Tada ga napunite do punog kapaciteta.

## Napomena o brizi za okoliš

Ovaj uređaj sadrži baterije i/ili reciklabilni električni otpad. Kako biste zaštili okoliš, nemojte odlagati baterije ili uređaj zajedno s kućnim otpadom. Ostavite ih u Braunovom servisnom centru ili na za to predviđenim odlagalištima u vašoj zemlji.



Podložno promjenama bez prethodne najave.

Električne specifikacije su otisnute na posebnom niskonaponskom kabelu.

## **Jamstvo**

Za ovaj proizvod jamčimo jamstveno razdoblje od 2 godine od dana kupnje. U okviru tog razdoblja besplatno ćemo otkloniti bilo kakvu neispravnost uređaja do koje je došlo zbog zamora materijala ili pogrešaka u radu ili popravkom ili zamjenom uređaja ovisno o procjeni.

Ovo jamstvo vrijedi za svaku zemlju u kojoj ovaj uređaj distribuira Braun ili njegov ovlašteni distributer.

Ovo jamstvo ne pokriva: štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe, normalno trošenje materijala (npr. u slučaju trošenja mrežice na uređaju za brijanje), kao i oštećenja koja imaju neosporan utjecaj na vrijednost ili rad uređaja. Jamstvo prestaje vrijediti ako popravke vrše neovlaštene osobe te ako se ne koriste originalni Braunovi dijelovi.

Ako tijekom jamstvenog razdoblja zatrebate servis, donesite ili pošaljite cijeli uređaj zajedno s računom na adresu Braunovog ovlaštenog servisnog centra.

Servisna mjesta:

Poštovani, u koliko niste u mogućnosti riješiti Vaš problem putem priložene servisne mreže, molimo Vas da nazovete broj 091 66 01 777 kako bi dobili daljnje upute.

**Singuli d.o.o.**, 10000, Zagreb, Primorska 3, ☎ 01 37 72 644, 01 66 01 777

**Elektromehaničarski obrt „Marković“**, 42000, Varaždin, K.Filića 9,

☎ 042 21 05 88

**Elektromehaničarski obrt „Marković“**, 42240, Ivanec, Mirka Maleza 39,

☎ 042 78 42 99

**ELMIN vl. Božidar Jakupanec**, 48350, Đurđevac, Ruđera Boškovića 20,

☎ 048 81 33 65

**Obrt za trgovinu i servis „Ježić color servis“ vl. Alen Jurić**, 43000, Bjelovar, Petra Zrinskog 13, ☎ 043 24 35 00

**TI-SAN d.o.o.**, 33000, Virovitica, Strossmayerova 9, ☎ 033 80 04 00

**G-SERVIS d.o.o.**, 33520, Slatina, Grigora Viteza 2, ☎ 033 55 25 29

**Kumex d.o.o.**, 31000, Osijek, Prolaz J.Leovića 5, ☎ 031 37 34 44

**Konikom d.o.o.**, 31000, Osijek, Jablanova 43, ☎ 031 49 48 85

**RTV servis vl. Mijo Kalaica**, 34310, Pleternica, A.M.Relković 6,

☎ 034 25 20 00

**Sorić elektronika**, 44000, Sisak, A.Stračevića 35, ☎ 0445491 17

**E.E.K.A.**, 51000, Rijeka, Baštijanova 36, ☎ 051 22 84 01

**Čulig d.o.o.**, 47000, Karlovac, Banija 2, ☎ 047 41 59 55

**Tehno - Jelčić, vl. Josip Jelčić**, 22000, Šibenik, 8. DAL. UDAR. BRIGADE 71,  
☎ 022 34 02 29

**ALTA d.o.o.**, 23000, ZADAR, Vukovarska 3c, ☎ 023 32 76 66

**Merc & Dujmović**, 21000, SPLIT, Alojza Stepinca 6, ☎ 021 53 77 80





# Slovenski

Naši izdelki so zasnovani tako, da ustrezajo najvišjim standardom kakovosti, funkcionalnosti in oblikovanja. Želimo si, da bi vaš novi Braunov aparat z veseljem uporabljali.

Ta navodila vsebujejo varnostne informacije, zato jih v celoti preberite in shranite za nadaljnjo uporabo.

## Opozorilo

-  Aparat lahko čistite pod tekočo vodo iz pipe. Preden aparat čistite z vodo, ga morate izključiti iz električnega omrežja.
- Aparat je opremljen s posebno priključno vrvico (6) z vgrajenim varnostnim nizkonapetostnim napajanjem. Njegovih delov ne smete zamenjati ali jih kakorkoli spreminjati. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost električnega udara. Uporabljajte samo komplet s posebnim priključkom, ki je bil priložen napravi.
- Če je aparat označen z  C 491, ga lahko uporabljate s katerim koli Braun napajalnikom kodiranim z 491-XXXX.
- Aparata ne uporabljajte, če sta poškodovana sistem rezil ali posebna priključna vrvica.
- Aparat lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so dobili navodila glede varne uporabe aparata in razumejo povezane nevarnosti. Otroci se z aparatom ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, razen če so starejši od 8 let in so pod nadzorom.
- Ko odstranite nastavek glavnik, sistema rezil ne potisnite v kožo. Nevarnost poškodb!
- Samo za domačo rabo.

## Steklenička z oljem

Hranite izven dosega otrok. Ne požirajte. Ne nanašajte na oči. Ustrezno odstranite, ko je prazna.

## Opis

- 1a Glavnik za striženje daljših dlak 14 – 35 mm\*
- 1b Glavnik za striženje krajših las 3 – 24 mm
- 2 Sistem rezil
- 3 Gumb za izbiro dolžine
- 4 Stikalo za vklop/izklop z indikatorjem polnjenja
- 5 Vtičnica za vrvico
- 6 Posebna priključna vrvica
- 7 Stojalo za polnjenje\*

\* Ne pri vseh modelih

## Polnjenje

Najboljša temperatura prostora za polnjenje je med 15 °C in 35 °C. Naprave ne izpostavljajte dalj časa temperaturam nad 50 °C.

- Pri uporabi posebne priključne vrvice (6) ali stojala za polnjenje (7), priključite aparat na električno vtičnico z ugasnjenim motorjem.
- Ob prvem polnjenju ali če aparata nekaj mesecev niste uporabili, pustite, da se neprekinjeno polni vsaj 4 ur (HC5050/5030/5010: 8 ur).
- Ko je aparat popolnoma napolnjen, ga ob običajni uporabi izpraznite (dokler ni popolnoma prazen). Nato pa ga ponovno popolnoma napolnite. Največja zmogljivost bo dosežena šele po številnih ciklih polnjenja/praznjenja.
- Povsem napolnjen aparat zagotavlja najmanj 50 minut delovanja brez priključne vrvice. To se lahko razlikuje glede na lase, ki jih prerezujete.
- Če so baterije za ponovno polnjenje izpraznjene, lahko aparat uporabljate tudi tako, da ga s posebno priključno vrvico priključite na električno vtičnico.

## Indikator polnjenja

HC 5090

- Indikator polnjenja vgrajen v Stikalo za vklop/izklop pokaže napolnjenost baterije.

- Kontrolna lučka utripa zeleno, ko se aparat polni. Ko je baterija povsem napolnjena, kontrolna lučka neprekinjeno sveti zeleno, pod pogojem, da je aparat priključen na električno omrežje.
- Med uporabo brez priključne vrvice kontrolna lučka utripa zeleno.
- Kontrolna lučka utripa rdeče, če je baterija že skoraj prazna. Svoje trenutno prirezovanje pa lahko še dokončate.

HC5050/5030/5010

- Stikalo za vklop/izklop z indikatorjem polnjenja pokaže, da se aparat polni. Ko je baterija polno napolnjena, se polnilni indikator izklopi.

## Splošne informacije o striženju las

- Lasje naj bodo čisti, dobro počesani, brez vozlov in suhi.
- Če niste vajeni striženja las, začnite z višjo nastavitvijo, ki jo lahko kasneje zmanjšate, ter tako preprečite, da boste ostrigli več las, kot želeno.
- Aparat upravljajte s počasnimi in nadzorovanimi gibi. Strižnika ne potiskajte skozi lase hitreje, kot jih je sposoben striči.
- Vmes s tresenjem ali pihanjem odstranite lase s strižnika. Če je v nastavku glavnika ujetih preveč las, jih odstranite.
- Postopek striženja lahko nadzirate tako, da redno oblikujete lase v želeno pričesko.

## Striženje las

### Striženje las z glavnikom za striženje

- Glavnik za striženje las (1a/1b) namestite na izklopljen aparat.
- Pritisnite gumb za izbiro dolžine (3) in potisnite glavnik za striženje las na želeno dolžino las. Na voljo so nastavitve dolžin (mm):  
 Glavnik za striženje daljših las (1a) = 14 / 17 / 20 / 23 / 26 / 29 / 32 / 35  
 Glavnik za striženje krajših las (1b) = 3 / 6 / 9 / 12 / 15 / 18 / 21 / 24
- Napravo vklopite s pritiskom na stikalo za vklop/izklop (4) in postrizite lase na želeno dolžino.

### Striženje las brez glavnika za striženje

- Odstranite glavnik za striženje.
- Za začetek striženja vklopite napravo s pritiskom na stikalo za vklop/izklop (4).
- Sistem rezil pomikajte samo vzporedno s kožo (A, striženje las). Aparat počasi in previdno pomikajte v nasprotni smeri rasti las.

- Sistem rezil namestite navpično samo ob prirezovanju robov (B, prirezovanje).
- Prepričajte se, da naprave ne nagnete, ko je v stiku s kožo (C).
- Med striženjem ne uporabljajte sunkovitih gibov.

## Čiščenje

Z rednim čiščenjem boste dosegli boljše učinke prirezovanja.

### Čiščenje s ščetko

- Izklopite aparat. Odprite sistem rezil, tako da s palcem pritisnete ob prirezovalnik s sprednje strani. Odpre se za pribl. 45°.
- S ščetko očistite prirezovalnike in prostor za njimi (v ohišju).

### Čiščenje z vodo

- Izklopite napravo in izperite glavo in prirezovalnik pod toplo tekočo vodo. Prav tako lahko izperete odprt sistem rezil.

## Vzdržujte svojo napravo

Za pravilno delovanje sistema rezil ga je treba po vsaki uporabi naoljiti z lahkim strojnim oljem (D), zlasti pa pri čiščenju pod tekočo vodo.

### Ohranjanje baterij

Za vzdrževanje optimalne zmogljivosti baterij za ponovno polnjenje, je treba napravo približno vsakih šest mesecev popolnoma izprazniti (z delovanjem). Nato pa aparat ponovno popolnoma napolnite.

## Okoljsko obvestilo

Izdelek vsebuje baterije in/ali reciklirne električne odpadke. Da bi zaščitili okolje, aparata ne zavržite med gospodinjske odpadke, temveč v zbirno embalažo za električne odpadke, ki so na voljo v vaši državi.



Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega opozorila.

Električne specifikacije so odtisnjene na posebnem priključnem kablu.

## **Garancijski list**

Za izdelek velja dveletna garancija, ki začne veljati z datumom izročitve blaga. Proizvajalec jamči, da bo izdelek deloval v garancijskem roku ob pravilni uporabi v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili.

V garancijski dobi bomo brezplačno odpravili vse okvare izdelka, ki so posledica napak v materialu ali izdelavi, tako da vam bomo izdelek po naši presoji popravili ali v celoti zamenjali.

Če pooblaščen servis vašega izdelka ne popravi v 45 dneh, imate pravico zahtevati nov izdelek. Za sprejem v reklamacijo se šteje dan, ko je izdelek sprejet v pooblaščen servis, pri prodajalcu (distributerju) ali v trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Čas zagotavljanja servisa, vzdrževanja, nadomestnih delov in priklopnih aparatov je 3 leta po preteku garancijskega roka.

Popravila na domu zaradi zahtevnosti in neprenosljivosti sodobne servisne opreme in razpoložljivosti rezervnih delov niso mogoča.

Garancija velja na območju Republike Slovenije, pa tudi v vseh državah, kjer izdelek dobavlja podjetje Braun ali njegov pooblaščen distributer.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Garancija ne velja:

- Za okvare, ki so posledica nepravilne uporabe, normalne obrabe ali rabe oziroma napake, ki imajo zanemarljiv učinek na vrednost in delovanje izdelka.
- Ob vsakem posegu nepooblaščenih oseb ali kakršnekoli druge predelave izdelka in če pri popravilu niso uporabljeni originalni Braunovi rezervni deli.

Za popravilo v garancijski dobi celotno napravo skupaj z računom in/ali izpolnjenim garancijskim listom odnesite ali pošljite na pooblaščen servisni center Braun:

Jože Ježek

Cesta 24. junija 21

1231 Črnuče – Ljubljana

Tel. št.: +386 1 561 66 30

E-mail: jezektrg.servis@siol.net

Potrošnik lahko zahtevo za popravilo v garancijski dobi za celotno napravo, skupaj z računom in/ali izpolnjenim garancijskim listom, prav tako uveljavlja tudi pri prodajalcu ali pri proizvajalcu (distributerju).

Za dodatne informacije smo vam na voljo na brezplačni telefonski številki 080 2822.

Distributer: Orbico, d. o. o., Verovškova ul. 72, 1000 Ljubljana



Proizvajalec: Braun GmbH, Frankfurter Str. 145, 61476 Kronberg, Nemčija

## Türkçe

Ürünlerimiz yüksek kalite, fonksiyonellik ve şık dizayn ilkelerine bağlı kalınarak tasarlanmıştır. Yeni Braun tıraş makinenizden memnun kalacağınızı umarız.

Lütfen kullanma talimatlarını eksiksiz bir biçimde okuyun. Kullanma talimatları, güvenlikle ilgili bilgiler içermektedir. İleride ihtiyaç duyduğunuzda okumak üzere saklayın.

### Uyarı

-  Aygıt, akan musluk suyunun altına sokularak temizlenebilir. Aygıtı su ile temizlemeden önce güç kaynağından ayırın.
- Tıraş makinenizin ekstra düşük voltaj için güvenlik sağlayan adaptör içeren özel kablo seti (6) vardır. Bu setin hiçbir parçasını değiştirmeyin veya başka amaçlar için kullanmayın aksi takdirde elektrik çarpabilir. Sadece makinenizle birlikte verilen özel kablo setini kullanın.
- Eğer cihazınızda  C 491 işareti varsa, bu cihazı 491-XXXX kodlu Braun şarj cihazıyla kullanabilirsiniz.
- Kesici mekanizma ve özel kablo seti hasarlı ise aygıtı kullanmayınız.
- Bu aygıt, 8 yaş ve üzerindeki çocuklar tarafından kullanılabilir. Hafif fiziksel ya da ruhsal engelli kişiler veya deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler ise; gözetim altında ya da cihazın güvenli kullanımı hakkında eğitim gördükten ve yanlış kullanımı durumunda oluşabilecek zararlar hakkında bilgi sahibi olduktan sonra cihazı kullanabilirler. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizleme ve bakım işlemleri, gözetim altında ve 8 yaşından büyük olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- Aralıklı tarak çıkarıldığında kesici mekanizma deriye bastırılmamalıdır. Yaralanma riski olabilir!
- Yalnızca ev içi kullanım içindir.

### Yağ Şişesi

Çocukların erişemeyeceği yerde saklayınız. Yutmayınız. Gözünüze sürmeyiniz. Boşaldığında uygun biçimde atınız.

## Tanım

- 1a Uzun saç kesme tarağı, 14 – 35 mm\*
- 1b Kısa saç kesme tarağı, 3 – 24 mm
- 2 Kesici mekanizma
- 3 Uzunluk seçici
- 4 Şarj göstergeli açma/kapama düğmesi
- 5 Kablo yuvası
- 6 Özel kablo seti (tasarım değişkenlik gösterebilir)
- 7 Şarj ünitesi\*

\* her modelde mevcut değildir

## Şarj etme

Şarj etmek için en ideal sıcaklık 15 °C ve 35 °C arasındır. Cihazı 50 °C'nin üstündeki sıcaklıklara uzun süre maruz bırakmayınız.

- Özel kablo setini (6) ya da şarj ünitesini (7) kullanarak cihazı motoru kapalı konumda prize takın.
- İlk kez şarj ederken veya aygıt birkaç aydır kullanılmadığında, aygıtı en az 4 saat süresince şarjda bırakın (HC5050/5030/5010: 8 saat).
- Aygıt tamamen şarj olduğunda normal şekilde kullanarak şarjını bitirin (tamamen boşalincaya kadar). Sonra tam kapasite ile yeniden şarj edin. Birkaç şarj etme/şarj boşaltma döngüsünden sonra ancak maksimum kapasiteye ulaşılabilir.
- Tam şarj, en az 50 dakikalık kablosuz kullanım sağlar. Bu süre, kırtığıınız saçta göre değişebilir.
- Şarj edilebilir piller yeniden boşaldığında aygıtı özel kablo seti vasıtasıyla elektrik prizine takarak kullanabilirsiniz.

## Şarj ışığı HC 5090

- Açma/kapatma düğmesine (4) entegre edilmiş şarj ışığı pillerin şarj durumunu gösterir.
- Cihaz şarj olurken şarj ışığı yeşil renkte yanıp söner. Pil tamamen dolduğunda, cihaz prize takılı olduğu süre boyunca şarj ışığı sürekli olarak yeşil renkte yanar.
- Kablosuz kullanım sırasında şarj ışığı yeşil renkte yanıp söner.
- Pil seviyesi düşük olduğunda şarj ışığı kırmızı renkte yanıp söner. Tıraş işleminizi bitirebilirsiniz.

## HC5050/5030/5010

- Şarj ışığı (4) cihazın şarj edilmekte olduğunu gösterir. Pil tamamen şarj olduğunda şarj ışığı söner.

## Genel saç kesme bilgileri

- Saç temiz, iyi taranmış, dolaşmamış ve kuru olmalıdır.
- Daha önce saç kırpılmamışsanız yüksek bir ayarla başlayınız ve sonra istenilenden daha fazla saç kesmemek için ayarı azaltınız.
- Yavaş ve kontrollü şekilde hareket ediniz. Kesiciyi kesme hızından daha hızlı şekilde saça batırmayınız.
- Aralarda saçları kesiciden silkeleyin veya üfleyin. Aralıklı tarağa çok fazla saç geldiyse çıkarın.
- Kırpma sırasında ilerlemeyi kontrol etmek için saçı düzenli aralıklarla istediğiniz tarzda tarayın.

## Saç kesme tarağı ile saç kesme

- Saç kesme tarağını (1a/1b) aygıt kapalı iken aygıtın üzerine yerleştirin.
- Uzunluk seçicisini (3) bastırın ve saç kesme tarağını arzu edilen saç uzunluğuna göre yerleştirin. Muhtemel uzunluk ayarları (mm):  
Uzun saç kesme tarağı (1a) = 14 / 17 / 20 / 23 / 26 / 29 / 32 / 35  
Kısa saç kesme tarağı (1b) = 3 / 6 / 9 / 12 / 15 / 18 / 21 / 24
- Açma/kapama düğmesine (4) basarak aygıtı çalıştırın ve saçı istediğiniz uzunlukta kesin.

## Saç kesme tarağı kullanmadan saç kesme

- Kesim tarağını çıkarın.



- Kesmeye başlamak için açma/kapama düğmesine (4) basarak aygıtı çalıştırın.
- Kesici mekanizmayı yalnızca deriye paralel şekilde hareket ettirin (A, saç kesme). Aygıtı saçın uzamış kısmına doğru yavaşça ve dikkatli şekilde yaklaştırın.
- Yalnızca şekilli kesim yaparken kesici mekanizma dikey olarak konumlandırılmalıdır (B, kırpma).
- Aygıt cilde temas ederken eğmemeye dikkat edin (C).
- Keserken sallantılı hareketten kaçının.

## Temizleme

Düzenli temizlik yapıldığı takdirde daha iyi kırpım yapılabilir.

### Fırça ile temizleme

- Aygıtı kapatın. Başparmağınızı ön taraftan kırpıcıya bastırarak kesici mekanizmayı açın. Yaklaşık 45° açıyla açılır.
- Fırçayı kullanarak kırpıcıları ve kırpıcının arkasındaki boşluğu temizleyin (gövdenin içi).

### Suyla temizleme

- Aygıtı kapatın ve başlığı ve kırpıcıyı sıcak suyun altına sokarak tüm kalıntıları temizleninceye kadar yıkayın. Açılmış haldeki kesici mekanizmayı da yıkayabilirsiniz.

## Aygıtın en iyi durumda tutulması

Kesici mekanizmanın düzgün çalışmasını sağlamak için her kullanımdan sonra, özellikle akan su altında temizlerken hafif makine yağı ile yağlayın (D).

### Pillerin muhafaza edilmesi

Şarj edilebilir pilleri en iyi kapasitede tutabilmek için aygıtın yaklaşık altı ayda bir tamamen boşalması gerekmektedir (kullanım yoluyla). Sonra aygıtı tam kapasite ile şarj edin.

## Çevre ile ilgili duyuru:

Bu ürün, pil ve/veya geri dönüştürülebilir elektrikli atık içerir. Çevresel koruma için, evsel atıklarla birlikte atmayın ancak geri dönüşüm için bölgenizdeki elektrikli atık dönüştürme merkezlerine götürün.



Bu bilgiler, bildirim yapılmadan deęiřtirilebilir.

Cihaz üzerinde yazılı olan elektrik özelliklerine bakınız.

AEEE Yönetmelięine Uygundur



Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır.

Üretici firma ve CE uygunluk deęerlendirme kuruluřu:

**Braun GmbH**

**Frankfurter StraÙe 145, 61476 Kronberg / Germany**

Procter & Gamble Satıř ve Daęıtım Ltd.

Őti. İçerenköy Mah. Askent Sok. No:3

A 34752 Ataşehir, İstanbul tarafından ithal edilmiřtir.

P&G Tüketici Hizmetleri PK:

61 34739 Erenköy/ İstanbul

0800 261 63 65 (Sabit hattan arayınız)

## **TÜKETİCİNİN HAKLARI**

Malın ayıplı olduęunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı

Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;

a) Satılanı geri vermeye hazır olduęunu bildirerek sözleşmeden dönme,

b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satıř bedelinden indirim isteme,

c) Ařırı bir masraf gerektirmedięi takdirde, bütün masrafları satıcıya ait

olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme, ç) İmkân varsa, satılanın

ayıpsız bir misli ile deęiřtirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini

kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettięi bu talebi yerine getirmekle

yükümlüdür. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;

garanti süresi içinde tekrar arızalanması, tamiri için gereken azami sürenin

ařılması, tamirinin mümkün olmadıęının, yetkili servis istasyonu, satıcı,

üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa

malın ayıpsız misli ile deęiřtirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin

talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı,

üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

Satıcı tarafından Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici

Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi

Genel Müdürlüğüne başvurabilir. Tüketici, çıkabilecek uyuşmazlıklarda şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

Braun Servis İstasyonları listemize internet sitemizden veya Tüketici Hizmetleri merkezimizi arayarak ulaşabilirsiniz. [www.braun.com/tr](http://www.braun.com/tr)

## GARANTİ BELGESİ

Bu bölüm müşteride kalacaktır.

### GARANTİ ŞARTLARI

- 1- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve **2 yıldır**.
- 2- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
- 3- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;  
**a) Sözleşmeden dönme, b) Satış bedelinden indirim isteme, c) Ücretsiz onarılmasını isteme, ç) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme** haklarından birini kullanabilir.
- 4- Tüketicinin bu haklardan **ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep edilmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- 5- Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın; garanti süresi içinde tekrar arızalanması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması veya tamirinin mümkün olmadığı için, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; **tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- 6- Malın tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya

kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışında çalışma günleri iş günü olarak sayılmaktadır.

7- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

8- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

9- Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

## **KULLANIM HATALARI**

1- BRAUN ürünlerinin kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve Procter & Gamble Satış ve Dağıtım Limited Şirketi'nin yetkili kıldığı servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemelidir.

2- Kullanma Kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

3- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı ve mamulün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanılmamalıdır.

4- Dış etkenlerden (vurulma, çarpma, düşürülme, kırılma vs.) meydana gelmemesine dikkat edilmelidir.

## **Procter & Gamble Satış ve Dağıtım Limited Şirketi**

Finans Müdürü

Müşteri Takımları Finans Müdürü



<b>MALIN</b> Cinsi: Markası:	Modeli: Bandrol ve Seri Numarası:
<b>SATICI FİRMA</b> Unvan: Adres: Tel, Fax: e-posta: Kaşe ve İmza:	
Fatura Tarihi ve Sayısı:	Teslim Yeri ve Tarihi:
<b>İthalatçı Firma:</b> <b>Procter &amp; Gamble Satış ve Dağıtım Limited Şirketi</b> <b>İçerenköy Mah. Askent Sok. No: 3 A, 34752 Ataşehir</b> <b>İstanbul   Tel: (0216) 463 80 00</b> <b>P&amp;G Tüketici Hizmetleri, PK. 61 34739 Erenköy/İstanbul</b> <b>Ücretsiz Danışma Hattı: 0800 261 6365 (Sabit hattan arayınız)</b>	
Braun Servis İstasyonları listemize internet sitemizden veya Tüketici Hizmetleri merkezimizi arayarak ulaşabilirsiniz. <a href="http://www.braun.com/tr">www.braun.com/tr</a>	

## Română (RO/MD)

Produsele noastre sunt proiectate pentru a respecta cele mai înalte standarde de calitate, funcționalitate și design. Sperăm că vă veți bucura pe deplin de noul dvs. produs Braun.

Citiți aceste instrucțiuni în întregime, ele conțin informații despre siguranță. Păstrați-le pentru a le putea consulta în viitor.

### Atenție

-  Aparatul poate fi curățat sub jet de apă de la robinet. Deconectați aparatul de la sursa de curent electric înainte de curățarea cu apă.
- Aparatul este prevăzut cu un cablu special (6) ce include un sistem integrat de siguranță pentru alimentarea la tensiuni foarte joase. Nu schimbați și nu manevrați nicio parte a cablului. În caz contrar, există riscul electrocutării. Utilizați numai setul de cablu special furnizat împreună cu aparatul dumneavoastră.
- Dacă aparatul este marcat  C 491, îl puteți folosi cu orice sursă de alimentare Braun codificată 491-XXXX.
- Nu utilizați niciodată aparatul dacă sistemul de tăiere sau cablul special este deteriorat.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dispun de experiența și cunoștințele necesare, cu condiția ca astfel de utilizatori să beneficieze de supraveghere sau instruire în privința utilizării aparatului în siguranță și să înțeleagă pericolele implicate. Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul. Nu este permisă curățarea și întreținerea aparatului de către copii, cu excepția cazurilor în care aceștia au vârsta de peste 8 ani și sunt supravegheați.

- Când este înlăturat pieptenul distanțier, sistemul de tăiere nu trebuie apăsat pe piele. Există risc de accidentare!
- Numai pentru uz casnic.

### Sticlă de ulei

A nu se lăsa la îndemâna copiilor. A nu se înghiți. A se evita contactul cu ochii. A se arunca în mod corespunzător după golire.

## Descriere

- 1a Pieptene de tuns părul lung, 14–35 mm\*
- 1b Pieptene de tuns părul scurt 3–24 mm
- 2 Sistem de tăiere
- 3 Selector de lungime
- 4 Comutator pornit/oprit cu indicator de încărcare
- 5 Mufă de cablu
- 6 Cablu special (designul poate fi diferit)
- 7 Suport de încărcare\*

\* nu pentru toate modelele

## Încărcarea

Temperatura ambientală optimă pentru încărcare este cuprinsă între 15 °C și 35 °C. Nu expuneți aparatul la temperaturi peste 50 °C pentru perioade lungi de timp.

- Folosind cablul special (6) sau suportul de încărcare (7), conectați aparatul la o priză electrică cu motorul oprit.
- La prima utilizare a aparatului sau dacă acesta nu a mai fost utilizat de câteva luni, lăsați-l să se încarce continuu timp de cel puțin 4 ore (HC5050/5030/5010: 8 ore).
- După ce aparatul s-a încărcat complet, descărcați-l (până la epuizarea bateriei) prin utilizare normală. Apoi, reîncărcați-l la capacitate completă. Capacitatea maximă va fi atinsă numai după câteva cicluri de încărcare/descărcare.
- O încărcare completă oferă cel puțin 50 de minute de funcționare fără cablu de alimentare. Acesta poate varia în funcție de tipul de păr pe care îl tundeți.
- Dacă bateriile reîncărcabile sunt descărcate, puteți utiliza aparatul conectat la o priză electrică prin intermediul cablului special.

## Indicator de încărcare

HC 5090

- Indicatorul de încărcare integrat în comutatorul de pornit / oprit (4) arată starea bateriei.
- Ledul verde de încărcare clipește atunci când aparatul se încarcă. Când bateria este complet încărcată, ledul verde aferent indicatorului de încărcare strălucește permanent, cu condiția ca aparatul de ras să fie conectat la o priză electrică.
- Ledul verde de încărcare clipește în timpul folosirii fără fir a aparatului.
- Ledul indicatorului de încărcare licăre în culoarea roșie atunci când bateria este aproape descărcată. Vă permite să terminați operațiunea de tundere pe care ați început-o.

HC5050/5030/5010

- Indicatorul de încărcare (4) arată că aparatul se încarcă. Când bateria este complet încărcată, indicatorul de încărcare se stinge.

## Informații generale despre tunderea părului

- Părul trebuie să fie curat, bine pieptănat, descurcat și uscat.
- Dacă nu sunteți obișnuit să tundeți, începeți cu o setare mai mare și reduceți-o apoi, pentru a evita tăierea părului mai mult decât ați dorit.
- Mișcați aparatul lent și controlat. Nu forțați trecerea aparatului prin păr mai rapid decât poate tăia.
- Din când în când, scuturați sau suflați părul din aparat. Dacă în pieptenele distanțier s-a prins prea mult păr, înlăturați-l.
- Pentru a controla evoluția tunsorii, pieptănați regulat părul în stilul dorit.

## Tunderea

### Tunderea cu pieptenele de tuns

- Așezați pieptenele de tuns (1a/1b) în aparatul oprit.
- Apăsăți pe selectorul de lungime (3) și glisați pieptenele de tuns până la lungimea de păr dorită. Posibile setări de lungime (mm):  
Pieptene de tuns părul lung (1a) = 14 / 17 / 20 / 23 / 26 / 29 / 32 / 35  
Pieptene de tuns părul scurt (1b) = 3 / 6 / 9 / 12 / 15 / 18 / 21 / 24
- Porniți aparatul apăsând pe comutatorul pornit/oprit (4) și tundeți părul la dimensiunea dorită.

### Tunderea fără pieptenele de tuns

- Scoateți pieptenele de tuns.



- Pentru a începe să tundeți, porniți aparatul, apăsând pe comutatorul pornit/oprit (4).
- Aduceți sistemul de tăiere într-o poziție paralelă cu pielea (A, tunderea părului). Mișcați aparatul încet și cu grijă împotriva direcției de creștere a părului.
- Sistemul poate fi poziționat vertical numai pentru tunderea conturilor (B, tunderea conturului).
- Asigurați-vă că nu înclinați aparatul în momentul în care acesta atinge pielea (C).
- Evitați mișcările bruște în timpul tunsului.

## Curățarea

Curățarea regulată asigură o performanță optimă a tunsului.

### Curățarea cu peria

- Opriți aparatul. Deschideți dispozitivul de tuns, apăsând cu degetul mare pe dispozitivul de tuns, din partea din față. Se va deschide la aproximativ 45°.
- Curățați cu ajutorul periei dispozitivul de tuns și spațiul din spatele acestuia (în interiorul carcasei).

### Curățarea cu apă

- După ce opriți aparatul, spălați capul și dispozitivul de tuns sub jet de apă caldă. Puteți spăla și sistemul de tăiere deschis.

## Menținerea aparatului de tuns în condiții optime de funcționare

Pentru a menține funcționarea corectă a sistemului de tuns, aplicați ulei pentru mecanisme după fiecare utilizare, în special după spălarea sub jet de apă.

### Conservarea bateriilor

Pentru a menține capacitatea optimă a bateriilor reîncărcabile, aparatul trebuie să fie descărcat complet (prin funcționare) la un interval de aproximativ 6 luni. Reîncărcați apoi aparatul la capacitate completă.

## Notificare privind mediul înconjurător

Acest produs conține baterii și/sau deșeuri electrice reciclabile. Pentru a proteja mediul înconjurător, nu aruncați produsul în coșul cu resturi menajere, ci predați-l, în scopul reciclării, la centrele de colectare a deșeurilor electrice din țara dumneavoastră.



Pot surveni modificări fără notificare prealabilă.

Pentru specificații privind partea electrică, consultați informațiile de pe cablul special.

### Garanție

Acordăm o garanție de 2 ani pentru acest produs, de la data achiziționării. Durata medie de utilizare: 5 ani, cu condiția respectării instrucțiunilor de utilizare și efectuării intervențiilor tehnice numai de către personalul service autorizat.

În perioada de garanție vom remedia gratuit neconformitățile aparatului, prin repararea sau înlocuirea produsului, după caz. Această garanție este valabilă în orice țară în care acest aparat este furnizat de către compania Braun sau de către distribuitorul desemnat al acesteia. Repararea sau înlocuirea produselor se va efectua în cadrul unei perioade rezonabile de timp (maxim 15 zile de la data aducerii la cunoștință a neconformității). Prezenta garanție nu acoperă: defectele datorate utilizării necorespunzătoare, uzurii normale (de ex: ale sitei aparatului sau ale blocului de taiere), precum și defectele care au un efect neglijabil asupra valorii sau funcționării aparatului. Garanția devine nulă dacă se efectuează reparații de către persoane neautorizate și dacă nu se utilizează componente originale Braun.

Pentru a beneficia de service în perioada de garanție, prezentați produsul împreună cu factura (bonul/chitanța de cumpărare) la una dintre unitățile service alocate.

### PUNCT CENTRAL DE SERVICE BRAUN

Șos. Viilor, Nr. 14, Corp Clădire C2, Etaj 2, Biroul nr.3, Sector 5, București  
(acces din Str. Năsăud)

Tel: 021.224.30.35

Mobil: 0722.541.548

E-mail: [service.braun@interbrands.ro](mailto:service.braun@interbrands.ro)

# Български

Нашите продукти са проектирани така, че да отговарят на най-високите стандарти за качество, функционалност и дизайн. Надяваме се да изпитате истинско удоволствие от вашия нов уред на Braun.

Прочетете тези инструкции изцяло, те съдържат информация за безопасност. Запазете ги за бъдеща справка.

## Внимание

-  Уредът е подходящ за почистване под течаща вода. Изключете уреда от захранването, преди да го почистите с вода.
- Този уред е снабден със специален комплект захранващи кабели (6) с вградена система за защита при ниско напрежение. Не подменяйте и не манипулирайте която и да било част от него. В противен случай има риск от токов удар. Използвайте само специалния комплект кабели, предоставен с вашия уред.
- Ако върху уреда има знак  с 491, можете да го използвате с всеки кабел за захранване на Braun с код 491-XXXX.
- Никога не използвайте уреда с повредена система за рязане или повреден захранващ комплект.
- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират възможните рискове. Децата не трябва да играят с уреда. Почистване и поддръжка не трябва да се правят от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и това се контролира.

- Когато раздалечителният гребен е свален, системата за рязане не трябва да се натиска в кожата. Опасност от нараняване!
- Само за нужди на домакинството.

### **Бутилка масло**

Съхранявайте далеч от достъпа на деца. Не поглъщайте.

Не прилагайте върху очите. Изхвърлете съобразно указанията, след приключване на употребата.

## **Описание**

- 1a Дълъг гребен за подрязване на косата 14 – 35 мм\*
- 1b Къс гребен за подрязване на косата 3 – 24 мм
- 2 Системата за рязане
- 3 Селектор за дължина
- 4 Бутон за включване/изключване с индикатор за зареждане
- 5 Извод за кабел
- 6 Специален кабел (дизайнът може да се различава)
- 7 Поставка за зареждане\*

\* не при всички модели

## **Зареждане**

Най-добрата температура за зареждане е между 15 °C и 35 °C.

Не излагайте уреда на температури, по-високи от 50 °C, за продължителни периоди от време.

- Като използвате специалния кабел (6) или стойката за зареждане (7), свържете уреда с електрически контакт, докато моторът е изключен.
- Когато зареждате за първи път или когато уредът не се използва от няколко месеца, оставете уредът да се зарежда непрекъснато в продължение на поне 4 часа (HC5050/5030/5010: 8 часа).
- След като уредът е напълно зареден, го разреждете (докато батерията на уреда се изхаби) чрез нормална употреба. След това презаредете до пълен капацитет. Максималният капацитет ще бъде достигнат само след няколко цикъла на зареждане/разреждане.
- Пълният заряд осигурява до 50 минути време за работа без употребата на захранващ кабел. Това може да варира в зависимост от косата, която подрязвате.

- Ако зарядът на уреда е паднал (батерията е разредена), можете също така да използвате уреда, като го включите към електрически контакт, като използвате специалния комплект кабели.

## **Индикатор за зареждане**

HC 5090

- Индикаторът за зареждане, интегриран в бутона за включване/изключване (4), показва статуса на батериите.
- Индикаторът за зареждане мига в зелено, когато уредът се зареди. Когато батерията се зареди напълно, индикаторът за зареждане свети постоянно зелено, ако уредът е свързан към електрически контакт.
- По време на безжична употреба индикаторът за зареждане мига в зелено.
- Индикаторът за зареждане свети в червено, когато батерията се изтощава. Би трябвало да успеете да завършите бръсненето.

HC5050/5030/5010

- Индикаторът за зареждане (4) показва, че уредът се зарежда. Когато батерията е напълно заредена, индикаторът се изключва.

## **Обща информация за подстригване**

- Косата трябва да е чиста, добре сресана, без сплитания и суха.
- Ако не сте привикнали да подрязвате коса, започнете с по-висок номер и след това намалете дължината, за да избегнете отрязването на повече коса от желаното.
- Приложете бавно и контролирано движение. Не претоварвайте машинката, като я насилвате да подстригва повече коса, отколкото тя може.
- От време на време изтърсвайте или издухвайте косата от машинката. Ако твърде много коса е захваната в разделителния гребен, я отстранете.
- Редовно разресвайте косата в желания стил, за да проследите напредъка си.

## **Подстригване**

### **Подстригване на косата с гребен за подрязване на косата**

- Поставете гребена за подрязване на коса (1a/1b) на уреда, като уредът е изключен.

- Натиснете селектора за дължина (3) и плъзнете гребена за подрязване на косата до желаната дължина на косата. Възможни настройки за дължина (мм):  
Дълъг гребен за подрязване на косата (1a) = 14 / 17 / 20 / 23 / 26 / 29 / 32 / 35  
Къс гребен за подрязване на косата (1b) = 3 / 6 / 9 / 12 / 15 / 18 / 21 / 24
- Включете уреда чрез натискане на бутона за включване/изключване (4) и подрежете косата до желаната дължина.

### **Подстригване на косата без гребен за подрязване на косата**

- Свалете гребена за подрязване на косата.
- За да започнете подстригването, включете уреда чрез натискане на бутона за включване/изключване (4).
- Движете системата за рязане само паралелно спрямо кожата (А, рязане на коса). Бавно и внимателно движете уреда в посока срещу посоката на растеж на косъма.
- Само когато оформяте контури системата за рязане трябва да бъде разположена вертикално (В, подрязване).
- Уверете се, че не накланяте уреда, докато той докосва кожата (С).
- Избягвайте резки движения по време на подстригване.

## **Почистване**

Редовното почистване гарантира по-добра работа.

### **Почистване с четка**

- Изключете уреда. Отворете системата за рязане чрез натискане с палеца срещу приставката за подрязване от предната страна. Тя се отваря с около 45°.
- С помощта на четка почистете приставките за подрязване и пространството зад приставката за подрязване (вътре в корпуса).

### **Почистване с вода**

- Изключете уреда и изплакнете главата и приставката за подрязване с топла течаща вода. Можете също да изплакнете отворената система за рязане.

## **Поддържане на вашия уред в идеално състояние**

За да може системата за рязане да работи правилно, мажете системата за рязане с леко машинно масло след всяка употреба (D), особено при почистване под течаща вода.

## Съхраняване на батериите

С цел поддържане на оптимален капацитет на акумулаторните батерии, батериите на уреда трябва да бъдат изразходвани изцяло (чрез работа) приблизително на всеки 6 месеца. След което презаредете батериите на уреда до пълен капацитет.

## Опазване на околната среда

Продуктът съдържа батерии и/или отпадък от електрическо или електронно оборудване. С цел опазване на околната среда не изхвърляйте отпадъка, който се образува след употреба в контейнери за смесени битови отпадъци, а в специално отредените за това контейнери или сборни пунктове.



Подлежи на промяна без предизвестие.

За електрически спецификации вж. надписа върху специалния комплект кабели.

## Гаранция

Нашите продукти са с гаранция 2 години, считано от датата на покупката. В рамките на гаранционния срок безплатно се отстраняват дефектите в материалите и производството чрез поправка, смяна на части или целия уред, по преценка на сервизния център. Тази гаранция се признава във всички страни, където Braun и неговият изключителен дистрибутор продават този уред и няма ограничение за внос или официална разпоредба не забранява да се извърши предвиденото гаранционно обслужване.

Гаранцията не покрива: повреди от неправилна употреба (работа при неподходящо напрежение, включване в неподходящ източник на електрически ток, счупване); износване и незначителни дефекти, които не пречат на нормалната работа на уреда. Гаранцията не се признава при поправка на уреда от неоторизирани лица или ако не са използвани оригинални резервни части на Braun. Гаранцията е валидна при правилно попълнени: дата на покупката, печат и подпис в гаранционната карта.

За всички рекламации, възникнали в гаранционния срок, изпратете уреда както и гаранционната му карта в най-близкия сервиз на Braun. За справки 0800 11 003 – национален телефон на БГ сервиз без увеличение на телефонната услуга или [www.bgs.bg](http://www.bgs.bg).



# Русский

## Руководство по эксплуатации

Наши изделия отвечают самым высоким стандартам качества, функциональности и дизайна. Мы надеемся, что Вы останетесь довольны Вашим новым изделием компании Braun.

Пожалуйста, перед использованием внимательно и полностью изучите настоящее руководство по эксплуатации и содержащуюся в нем информацию о безопасном использовании изделия. Сохраните руководство для дальнейшего использования.

### Предупреждение

-  Прибор можно очищать под проточной водопроводной водой. Перед очисткой под водой отключите прибор от электросети.
- Данный прибор имеет специальный шнур (6) со встроенным защитным блоком питания низкого напряжения. Запрещено заменять или изменять любую часть такого шнура. В противном случае существует риск поражения электрическим током. Используйте только сетевой адаптер низкого напряжения, поставляемый вместе с прибором.
- Если на устройстве имеется маркировка -C 491, то его можно использовать с любым шнуром сетевого адаптера Braun, маркированным 491-XXXX.
- Запрещено использовать прибор с поврежденной режущей системой или специальным шнуром.
- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, только если они находятся под присмотром или получили необходимые инструкции по безопасному использованию прибора и понимают сопряженные с применением последнего риски. Детям нельзя использовать прибор в качестве игрушки. Дети могут производить чистку и осуществлять пользовательское техническое обслуживание, только если они старше 8 лет и находятся под присмотром.
- При использовании прибора без насадок будьте осторожны и не допускайте сильного нажима режущей системы на кожу. Это может привести к повреждениям кожи.
- Только для домашнего использования.



## Флакон со смазочным маслом

Хранить в местах, недоступных для детей. Не глотать. Не допускать попадания в глаза.

## Описание и комплектность

- 1a Насадка-гребень для стрижки длинных волос, 14 – 35 мм\*
- 1b Насадка-гребень для стрижки коротких волос, 3 – 24 мм
- 2 Режущая система
- 3 Регулятор длины
- 4 Выключатель вкл./выкл. с индикатором зарядки
- 5 Разъем шнура
- 6 Специальный шнур (могут отличаться по внешнему виду от изображения)
- 7 Зарядное устройство\*

\* входит в комплект только некоторых моделей

## Зарядка

Оптимальная для зарядки температура окружающего воздуха составляет от 15 °С до 35 °С. Запрещено длительное воздействие на прибор температуры свыше 50 °С.

- Используя специальный шнур (6) или станцию подзарядки (7), подсоедините прибор к питанию, предварительно выключив его.
- При первой зарядке или, если прибор не использовался в течение нескольких месяцев, оставьте его заряжаться не менее чем на 4 часов (НС5050/5030/5010: 8 часов).
- После полной зарядки аккумулятора полностью разрядите его (до конца) в процессе нормального использования. Затем зарядите аккумулятор повторно. Максимальный уровень зарядки будет достигнут только после нескольких циклов заряда/разряда.
- Полный заряд обеспечивает около 50 минут работы прибора без шнура. Это время может варьироваться в зависимости от типа волос.
- В случае разряда аккумулятора вы также можете использовать прибор, включив его в электросеть при помощи специального шнура.

## Индикатор зарядки

НС 5090

- Индикатор заряда аккумулятора, размещённый рядом с кнопкой включения (4) показывает уровень заряда батареи.

- В процессе зарядки аккумулятора индикатор будет мигать зеленым светом. При полной зарядке аккумулятора индикатор будет непрерывно гореть зеленым светом, но при условии, что прибор будет присоединен к электрической розетке.
- При использовании прибора в беспроводном режиме световой индикатор будет мигать зеленым светом.
- При низком заряде аккумулятора световой индикатор будет мигать красным светом. В этом случае вам будет необходимо закончить процедуру стрижки как можно быстрее.

HC5050/5030/5010

- Индикатор заряда аккумулятора (4) показывает, что батарея заряжается. Когда батарея полностью заряжена, индикатор гаснет.

## Общие сведения о стрижке волос

- Волосы должны быть чистыми, хорошо причесанными, не спутанными и сухими.
- Если вы не имеете опыта стрижки, начните с установки насадки для большей длины волос, а затем уменьшите настройку во избежание состригания большей длины, чем это необходимо.
- Перемещайте машинку медленными и контролируруемыми движениями. Скорость продвижения машинки должна соответствовать ее производительности.
- Периодически стряхивайте или сдувайте с машинки состриженные волосы. Если насадка-гребень захватывает слишком много волос, уберите их.
- В целях контроля процесса стрижки регулярно причесывайте волосы в соответствии с желаемым стилем.

## Стрижка волос

### Стрижка волос с использованием насадки-гребня

- Выключив прибор, установите на него насадку-гребень (1a/1b).
- Нажмите на кнопку насадки-гребня (3) и сдвиньте ее вверх в соответствии с желаемой длиной волос. Возможные настройки длины волос (мм):  
 Насадка-гребень для длинных волос (1a) = 14/17/20/23/26/29/32/35  
 Насадка-гребень для коротких волос (1b) = 3/6/9/12/15/18/21/24
- Включите прибор, нажав выключатель (4) и приступите к стрижке в соответствии с желаемой длиной волос.

## **Стрижка волос без насадки-гребня**

- Снимите насадку-гребень.
- Чтобы начать стрижку, включите прибор, нажав выключатель (4).
- Перемещайте режущую систему только параллельно коже (А, стрижка волос). Медленно и осторожно перемещайте прибор в направлении, противоположном направлению роста волос.
- Только во время тримминга контуров режущая система должна располагаться вертикально (В, тримминг).
- Не наклоняйте машинку, когда она соприкасается с кожей (С).
- Во время стрижки избегайте резких движений.

## **Очистка**

Регулярная очистка позволяет достичь лучших результатов стрижки.

### **Очистка при помощи щетки**

- Выключите прибор. Откройте режущую систему, нажав большим пальцем на триммер с передней стороны. Она раскроется приблизительно на 45°.
- При помощи щетки очистите режущую систему и пространство за ней (внутри корпуса).

### **Мытье водой**

- Выключите прибор и промойте режущую систему и триммер теплой проточной водой. Вы можете также промыть раскрытую режущую систему.

## **Содержание прибора в наилучшем состоянии**

Для обеспечения долговечности и бесперебойной работы смазывайте режущую систему (D) после каждого использования прибора, особенно если производите очистку под проточной водой.

### **Продление срока службы аккумулятора**

Для сохранения нормальной емкости аккумулятора его следует приблизительно один раз в 6 месяцев полностью разряжать (в процессе нормального использования прибора). Затем аккумулятор следует полностью зарядить.

## Утилизация

Содержит аккумуляторы и/или подлежащие переработке электронные отходы. Использованное устройство не должно выбрасываться с общими отходами или мусором. Пожалуйста, утилизируйте их через центр обслуживания Braun или через соответствующий специализированный пункт сбора (при наличии в вашем регионе).



Возможно внесение изменений без уведомления.

Требования к электрической сети питания см. на специальном шнуре.

По вопросам выполнения гарантийного или послегарантийного обслуживания, а также в случае возникновения проблем при использовании продукции, просьба связываться с Информационной Службой Сервиса BRAUN по телефону 8 800 200 2020.

В изделие могут быть внесены изменения без предварительного уведомления.

Электрическая машинка для стрижки волос Braun HC5090 тип 5429 с подставкой для зарядки тип 5421 и с сетевым блоком питания тип 5690.

Электрическая машинка для стрижки волос Braun HC5050/HC5030/HC5010 тип 5427 с сетевым блоком питания тип 5690.

6 Ватт, 100-240 Вольт, 50/60 Герц.

Сделано в Китае для, БРАУН ГмбХ, Германия,  
Braun GmbH, Frankfurter Str. 145,  
61476 Kronberg, Germany.

**RU:** Импортер/Служба потребителей:

ООО «Проктер энд Гэмбл Дистрибьюторская Компания», Россия,  
125171, Москва, Ленинградское шоссе, 16А, стр.2.  
Тел. 8-800-200-20-20.

**BY:** Импортер: ООО «Электросервис и Ко», Беларусь, 220012, г. Минск,  
ул. Чернышевского, 10А, к. 412А3. Сервисный центр: ООО «Катрикс»,  
Беларусь, 220012, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к.409.

Для определения года изготовления см. трехзначный код на корпусе изделия рядом с техническим типом изделия: первая цифра = последняя цифра года, последующие 2 цифры = порядковый номер недели года производства. Например, код «345» означает, что продукт произведен в 45-ю неделю 2013 года.

Гарантийный срок/Срок службы 2 года.



### **Гарантийные обязательства Braun.**

На данное изделие распространяется гарантия в течение 2 лет с момента покупки.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материала или сборки. В случае невозможности ремонта в гарантийный период, изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Гарантия обретает силу только, если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Данные гарантийные обязательства действуют во всех странах, где изделие распространяется самой фирмой Braun или назначенным дистрибьютором, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) и нормальный износ бритвенных сеток ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу, если ремонт производится не уполномоченным на то лицом, и если использованы не оригинальные детали Braun. В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания Braun.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом, не попадают под эту гарантию.

**Случаи, на которые гарантия не распространяется:**

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от протекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса Braun по телефону 8-800-200-20-20 (звонок из России бесплатный).



# Українська

## Керівництво з експлуатації

Наші вироби розроблено у відповідності з найвищими стандартами якості, функціональності та дизайну. Ми сподіваємося, що Ви отримаєте цілковиту насолоду, придбавши новий виріб від компанії Braun.

Повністю прочитайте дану інструкцію з експлуатації, яка містить інформацію про правила безпеки під час використання пристрою, і збережіть її.

### Увага

-  Прилад можна чистити під струменем проточної води з крану. Від'єднайте прилад від блоку живлення перед його чищенням водою.
- Прилад обладнано спеціальною шнуровою установкою (6) із вмонтованим безпечним блоком живлення наднизької напруги. Не замініюйте та не удавайтеся до маніпуляцій з жодною з її елементів. Інакше існує ризик ураження електричним струмом. Використовуйте тільки оригінальний провід, що входить до комплекту вашого пристрою.
- Якщо на пристрої є маркування  С 491, то його можна використовувати з будь-яким шнуром мережевого адаптера Braun, що маркований 491-XXXX.
- У жодному разі не користуйтеся приладом з пошкодженою системою лез чи з пошкодженою шнуровою установкою.
- Дітям у віці 8 років і старшим, особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями, а також тим, хто не має достатнього досвіду або знань, дозволяється користуватися даним приладом тільки під наглядом, або після отримання роз'яснень про техніку безпеки при використанні приладу, за умови, що вони усвідомлюють відповідні ризики. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Не дозволяється здійснювати очисні та профілактичні роботи обладнання дітям, які не досягли восьмирічного віку, та без супроводу.
- Коли гребінець з рідкими зубчиками знятий, систему лез не слід притискати до шкіри. Існує ризик травмування!
- Тільки для домашнього використання.

### Резервуар для мастила

Зберігайте поза зоною досяжності дітей. Не приймайте всередину та не ковтайте. Не допускайте потрапляння в очі. Коли спорожніє, належним чином утилізуйте.

## Опис

- 1a Гребінець для підстригання довгого волосся 14 – 35 мм\*
- 1b Гребінець для підстригання короткого волосся 3 – 24 мм
- 2 Система лез
- 3 Селекторний пристрій довжини
- 4 Вимикач з індикатором зарядки
- 5 Гніздо для шнура
- 6 Спеціальна шнурова установка (можуть відрізнятись за зовнішнім виглядом від зображення)
- 7 Зарядний пристрій\*

\* входить до комплекту тільки деяких моделей

## Зарядка

Оптимальна температура зовнішнього середовища для зарядки – в межах від 15 °С до 35 °С. Не допускайте впливу на прилад зовнішніх температур понад 50 °С протягом тривалого часу.

- Використовуючи спеціальний шнур (6) або станцію підзарядки (7), під'єднайте прилад до живлення, попередньо вимкнувши його.
- Під час зарядки, яка виконується вперше або після того, як прилад не використовувався протягом кількох місяців, залиште прилад на безперервну зарядку протягом щонайменше 4 годин (НС5050/5030/5010: 8 годин).
- Одразу після повної зарядки приладу - розрядіть його в режимі звичайного використання (до стану повної розрядки акумулятора). Тоді знову повторно зарядіть на повну потужність. Максимальний показник пропускну́ї спроможності приладу буде досягнуто лише після виконання декількох таких циклів зарядки/розрядки.
- Повна зарядка забезпечує можливість щонайменше 50 хвилин роботи приладу без шнурової установки у від'єднаному від мережі стані. Цей показник може різнитися залежно від стану волосся, яке ви підстригаєте.
- Якщо зарядні акумулятори розряджено, ви також можете використовувати прилад шляхом підключення його до електричної розетки через спеціальну шнурову установку.

## Індикатор зарядки

НС 5090

- Індикатор заряду акумулятора, розміщений поруч із кнопкою вмикання (4) показує рівень заряду батареї.



- В процесі заряджання акумулятора індикатор буде блимати зеленим. При повній зарядці акумулятора індикатор буде безперервно світитися зеленим, але при умові, що прилад буде під'єднаний до електромережі.
- При використанні приладу у безпроводному режимі світловий індикатор буде блимати зеленим.
- При низькому заряді акумулятора світловий індикатор буде блимати червоним. У цьому разі вам необхідно буде закінчити процедуру стрижки якнайшвидше.

HC5050/5030/5010

- Індикатор заряду акумулятора (4) показує, що батарея заряджається. Коли батарея повністю заряджена, Індикатори гасне.

## Загальні відомості про підстригання волосся

- Волосся має бути чистим, добре причесаним, розплутаним та сухим.
- Якщо ви довго не підстригали волосся, почніть із встановлення вищих параметрів налаштувань приладу, а тоді зменшуйте ці параметри налаштувань, щоб уникнути зрізання більшої кількості волосся, ніж потрібно.
- Переміщайте прилад повільно та контролюйте його переміщення. Не проштовхуйте силою через волосся насадку для підстригання швидше, ніж вона здатна зрізати це волосся.
- У проміжках між зрізанням волосся струшуйте або здувайте волосся з насадки для підстригання. Якщо забагато волосся зібралось на гребінці з рідкими зубчиками, видаліть його звідти.
- Щоб контролювати хід підстригання, періодично розчісуйте волосся у бажаній манері.

## Підстригання волосся

### Підстригання волосся з гребінцем для підстригання волосся

- Розмістіть гребінець для підстригання волосся (1a/1b) на приладі під час перебування приладу у вимкненому стані.
- Натисніть селекторний пристрій довжини пробігу (3) та просуньте гребінець для підстригання волосся на потрібну вам довжину волосся. Можливі параметри настроювання довжини пробігу (мм): Гребінець для підстригання довгого волосся (1a) = 14 / 17 / 20 / 23 / 26 / 29 / 32 / 35

Гребінець для підстригання короткого волосся (1b) = 3 / 6 / 9 / 12 / 15 / 18 / 21 / 24

- Увімкніть прилад шляхом натискання на вимикач (4) та зріжте волосся на потрібну довжину.

### **Зрізання волосся без гребінця для підстригання волосся**

- Зніміть гребінець для підстригання.
- Щоб розпочати підстригання, увімкніть прилад шляхом натискання на вимикач (4).
- Просувайте систему різки тільки у паралельному положенні відносно шкіри (А, зрізання волосся). Повільно та обережно переміщуйте прилад у напрямку проти росту волосся.
- Система різки повинна перебувати у вертикальному положенні тільки під час підрівнювання контурів (В, підрівнювання).
- Стежте за тим, щоб ви не нахилили прилад у той час, коли він торкається шкіри (С).
- Уникайте різких уривчастих рухів під час зрізання волосся.

## **Чищення**

Регулярне чищення забезпечує кращі робочі характеристики підстригання.

### **Чищення щіткою**

- Вимкніть прилад. Відкрийте систему різки шляхом натискання великим пальцем на тример (насадку для підстригання) з лицевого боку. Вона відкривається під кутом близько 45°.
- Використовуючи щітку, очистіть тример та ділянку, розташовану за тримером (всередині корпусу).

### **Чищення водою**

- Вимкніть прилад і промийте голівку та насадку для підстригання (тример) під струменем проточної води з крану. Можна також промивати систему лез у відкритому стані.

## **Підтримання вашого приладу в найкращому стані**

Щоб підтримувати належну роботу системи лез, змащуйте її світлим машинним мастилом після (D) кожного використання, особливо після чищення під струменем проточної води.

## Захист акумуляторів

Для того, щоб підтримувати оптимальну потужність зарядних акумуляторів, прилад потрібно повністю розряджати (шляхом звичайного робочого використання) приблизно раз на півроку. Потім повторно заряджайте прилад на повну потужність.

## Утилізація

Містить акумулятори та/або електронні відходи, які підлягають переробці. Використаний пристрій не можна викидатися з загальними відходами або сміттям з метою охорони навколишнього середовища не викидати в контейнер для побутових відходів. Здати на переробку в пункти прийому електронних відходів у країні Вашого проживання. Можлива зміна даного розділу без попереднього повідомлення.



Ця інформація підлягає можливим подальшим змінам без додаткових повідомлень.

Стосовно електричних технічних характеристик див. проштампований напис на спеціальній шнуровій установці.

Електричний прилад для підстригання волосся Braun HC5090 типу 5429 із зарядним пристроєм типу 5421 та джерелом живлення типу 5690.

Електричний прилад для підстригання волосся Braun HC5050/HC5030/HC5010 типу 5427 із джерелом живлення типу 5690.

6 Ватт, 100-240 Вольт, 50/60 Герц.

Виготовлено в Китаї для Браун ГмбХ: PAYER Electric Personal Care Products (SuZhou) Co., Ltd. Standard factory C-4 Export Process Zone, 20# Datong Rd. SND Suzhou, 215151, China.

Адреса в Україні: ТОВ «Проктер енд Гембл Трейдинг Україна», Україна, 04070, м.Київ, вул. Набережно-Хрещатицька, 5/13, корпус літ. А. Тел. (0-800) 505-000. [www.pg.com.ua](http://www.pg.com.ua)

Дата виготовлення вказана у вигляді 3-х значного коду на корпусі виробу поруч із технічним типом виробу: перша цифра = остання цифра року, наступні 2 цифри = порядковий номер тижня року виробництва. Наприклад, код «345» означає, що продукт вироблений в 45-й тиждень 2013 року.

Гарантійний термін/термін служби – 2 роки.

Додаткову інформацію про сервісні центри Braun в Україні можна отримати за телефоном гарячої лінії, а також на сервісному порталі виробника в інтернеті – [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.



001

### **Гарантійні зобов'язання виробника**

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу або з дати його виробництва, у разі відсутності або неналежного оформлення гарантійного талону на виріб.

Протягом гарантійного періоду ми безкоштовно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання. У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону України «Про захист прав споживачів».

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на гарантійному талоні або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном. Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється представником компанії виробника або призначеним дистриб'ютором, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не стосується таких випадків: ушкодження, викликані неправильним використанням, нормальне зношення деталей (напр., сіточки для гоління або ріжучого блока), дефекти, що мають незначний вплив на якість роботи пристрою. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не повноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні запасні частини виробника.

Строк служби продукції Braun дорівнює гарантійному періоду у два

роки з моменту придбання або з моменту виготовлення, якщо дату продажу неможливо встановити.

У випадку пред'явлення рекламації за умовами даної гарантії, передайте виріб у повному комплекті згідно опису в оригінальній інструкції з експлуатації разом з гарантійним талоном у будь-який сервісний центр, який офіційно вповноважений представником компанії виробника.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою або з метою отримання прибутку;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках - робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- пошкодження з вини тварин, гризунів та комах (в тому числі у випадках знаходження гризунів та комах усередині приборів)
- для бритв - зім'ята або порвана сітка.

Увага! Гарантійний талон підлягає вилученню в разі звернення до сервісного центру з проханням про виконання гарантійного ремонту. Після проведення ремонту гарантійним талоном буде вважатися заповнений оригінал листа виконаного ремонту зі штампом сервісного центру та підписаний споживачем про отримання виробу з ремонту. Гарантійний строк подовжується на термін, який даний виріб знаходився в сервісному центрі в ремонті.

В разі виникнення складнощів з виконанням гарантійного та післягарантійного обслуговування прохання звертатися до інформаційної служби сервісу представника компанії виробника в Україні.

Телефон гарячої лінії 0 800 505 000. Дзвінки по Україні зі стаціонарних телефонних номерів є безкоштовними. Дзвінки з мобільних телефонів оплачуються згідно тарифів відповідного оператора.

Також можна отримати додаткову інформацію на сервісному порталі виробника в інтернеті [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

## Country of origin: China

### Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of manufacture. Example: "201" – The product was manufactured in week 01 of 2012.

## بلد المنشأ الصين

### تاريخ الصنع

لتحديد تاريخ الصنع، ارجع إلى رمز الإنتاج المكون من ثلاثة أرقام والمدون بالقرب من اللوحة المعدنية لنوع المنتج.

الرقم الأول من رمز الإنتاج يمثل آخر أرقام عام الصنع. أما الرقمين التاليين فيمثلان أسبوعاً محدداً من عام الصنع. مثال: "201" – تم صنع هذا المنتج في الأسبوع 01 من عام 2012.



إن هذا المنتج يحتوي على بطاريات و/ أو نفايات إلكترونية قابلة لإعادة التدوير. لحماية البيئة، يرجى عدم التخلص منها مع النفايات المنزلية، يرجى أخذها الى نقطة تجميع النفايات الإلكترونية المحلية بهدف إعادة تدويرها.

خاضعة للتغير بدون إشعار.

للمواصفات الكهربائية، انظر المطبوع على السلك الخاص.

### ضمان

نقدم ضماناً لمدة عامين على هذا المنتج، يبدأ من تاريخ الشراء. وسنقوم في أثناء فترة الضمان بعلاج أي عيوب في المنتج تكون ناشئة عن أخطاء أو عيوب في المواد الخام أو الصناعة، حيث سنقوم بإصلاح أو استبدال الجهاز مجاناً وفقاً لما نراه مناسباً.

يمتد هذا الضمان لجميع البلدان التي يوزع بها هذا الجهاز عن طريق براون أو موزعيه المعتمدين.

لا يغطي هذا الضمان: التلف الناجم عن سوء الاستعمال أو الاستهلاك العادي، بالإضافة إلى العيوب غير المؤثرة على عمل أو قيمة الجهاز. ويصبح الضمان لاغياً إذا ما خضع الجهاز لأي إصلاحات من أشخاص غير معتمدين من قبل براون أو إذا لم تستخدم قطع غيار براون الأصلية. للحصول على الخدمة خلال فترة الضمان، قدم الجهاز كاملاً أو أرسله مع إيصال الشراء الخاص بك لأحد مراكز خدمة براون المعتمدة.

## التنظيف

التنظيف المنتظم يضمن أداءً أفضل للآلة في تخفيف الشعر.

### التنظيف باستعمال الفرشاة

- قم بإطفاء الآلة. اضغط على أداة تخفيف الشعر بإبهامك من الجانب الأمامي، لتفتحها بزاوية 45 درجة.
- استخدم الفرشاة لتنظيف أدوات تخفيف الشعر، والمكان خلف أداة تخفيف الشعر (داخل الحجرة).

### التنظيف باستعمال الماء

- قم بإطفاء الآلة، وضع رأس الحلاقة وأداة تخفيف الشعر تحت الماء الدافئ الجاري. حتى يتم إزالة جميع البقايا. ويمكنك أيضاً غسل شفرة القص المفتوحة.

## المحافظة على آلة الحلاقة بأفضل حال

للمحافظة على الأداء الجيد لشفرة القص، قم بوضع نقاط من زيت الماكينة الخفيف فوقها، بعد كل استعمال، وخاصةً عند تنظيفها تحت الماء الجاري.

### المحافظة على البطاريات

للمحافظة على أفضل قدرة للبطاريات القابلة لإعادة الشحن، يجب تفريغ الآلة من الشحن تماماً (باستعمالها) كل 6 أشهر تقريباً، ثم إعادة شحنها إلى الحد الأقصى.



- حرك الآلة ببطء وتحكم، ولا تحركها خلال الشعر بسرعة أكبر من سرعة القص.
- قم بين حينٍ وآخر بنفخ أو نفض الشعر المتخلف في الآلة. وإذا علق الكثير من الشعر بالمشط، فقم بفصله وتنظيفه.
- للمزيد من الدقة أثناء تخفيف الشعر، قم بتمشيط الشعر بانتظام، للحصول على التسريحة المطلوبة.

## تخفيف الشعر

### قص الشعر باستعمال مشط تخفيف الشعر

- قم بتركيب مشط تخفيف الشعر (1a/1b) فوق الآلة وهي مطفأة.
- اضغط مؤثر اختيار طول الشعر (3) واجعل المشط ينزلق لأعلى لتحديد طول الشعر المطلوب. درجات ضبط الطول المتاحة (ملم):
- مشط تخفيف الشعر الطويل = 35 / 32 / 29 / 26 / 23 / 20 / 17 / 14
- مشط تخفيف الشعر القصير = 24 / 21 / 18 / 15 / 12 / 9 / 6 / 3
- اضغط مفتاح التشغيل/ الإطفاء (4) لتشغيل الآلة وقص الشعر للطول المطلوب.

### قص الشعر بدون استعمال مشط تخفيف الشعر

- قم بفصل مشط تخفيف الشعر.
- اضغط مفتاح التشغيل/ الإطفاء (4) لتشغيل الآلة والبدء في تخفيف الشعر.
- حرك الشفرة في وضع موازٍ للبشرة فقط (الشكل A، قص الشعر). حرك الآلة ببطء وحرص في عكس اتجاه نمو الشعر.
- فقط عند تخفيف الشعر من ثنايا البشرة، يجب وضع شفرة القص بشكل عمودي (الشكل B، تخفيف الشعر).
- إحرص على عدم إمالة الآلة عندما تلامس البشرة (C).
- تجنب الحركات العشوائية أثناء قص الشعر.

- عندما يكون الشحن كاملاً فإنه يكفي لتشغيل الآلة لمدة 40 دقيقة بدون التوصيل بالكهرباء، وقد يتغير ذلك وفقاً للشعر الذي تقوم بتخفيفه.
- عندما تكون البطاريات القابلة لإعادة الشحن فارغة من الشحن، يمكنك استعمال السلك الخاص لتوصيل الآلة بمصدر الكهرباء.

## مؤشر الشحن

HC 5090

- يظهر مؤشر الشحن المدرج في مفتاح التشغيل / الإيقاف وضعية شحن البطاريات.
- أثناء شحن آلة الحلاقة، يومض الضوء المؤشر باللون الأخضر المتقطع. وعند اكتمال شحن البطارية، يضيئ الضوء المؤشر ضوءاً أخضراً مستمراً، على أن تكون الآلة متصلة بالمصدر الكهربائي.
- أثناء استعمال الآلة بدون توصيلها بالكهرباء، يومض الضوء المؤشر باللون الأخضر المتقطع.
- يومض الضوء المؤشر باللون الأحمر المتقطع، عندما تضعف البطارية، ولكن الشحن يكون كافياً لإتمام حلاقتك الحالية.

HC5050/5030/5010

- يُبين مؤشر الشحن (4) أن الجهاز قيد الشحن. سينطفئ مؤشر الشحن عندما تكون البطارية مشحونة بالكامل.

## معلومات عامة عن قص الشعر

- يجب أن يكون الشعر نظيفاً، مصففاً، خالياً من التشابك وجافاً.
- إذا لم تكن معتاداً على تخفيف الشعر بنفسك، فمن الأفضل أن تبدأ بدرجة الضبط الأعلى، ثم تخفضها، لتجنب قص الشعر أقصر من الطول المطلوب.

## تركيب الجهاز

- 1a مشط تخفيف الشعر الطويل 14 - 35 ملم\*
- 1b مشط تخفيف الشعر القصير 3 - 24 ملم
- 2 شفرة القص
- 3 مؤشر اختيار طول الشعر
- 4 مفتاح التشغيل / الإطفاء مع مؤشر الشحن
- 5 قابس السلك
- 6 سلك خاص
- 7 قاعدة الشحن\*

\* لا تأتي مع جميع الموديلات

## الشحن



يفضل شحن الآلة في محيط درجة حرارته بين 15 و 35 درجة مئوية. فقد لا يتم شحن البطارية بشكل جيد أو لا تشحن على الإطلاق في درجات الحرارة الفائقة الانخفاض أو الإرتفاع. ويجب عدم تعريضها لدرجات الحرارة التي تزيد عن 50 درجة مئوية لفترات طويلة.

- إستخدم مجموعة السلك الخاص (6) لتوصيل آلة الحلاقة بقاعدة الشحن (7) للتوصيل بمصدر كهربائي مع إبقاء الآلة مطفأة.
- عند الشحن لأول مرة، أو عدم استعمال الآلة لعدة أشهر، اتركها لتشحن بشكل مستمر لمدة 4 ساعات على الأقل (ساعات 8: HC5050/5030/5010).
- عند اكتمال شحن الآلة، قم باستهلاك الشحن (حتى ينتهي) من خلال الاستعمال العادي، ثم قم بشحنها ثانيةً حتى اكتمال الشحن. لا تصل البطارية إلى كفاءتها القصوى إلا بعد مرورها بدورات عديدة من اكتمال الشحن وانتهائه.

صممت منتجاتنا لتتفق مع أعلى مستويات الجودة في الأداء والتصميم. نرجو أن تستمتع باستخدام ألتك الجديدة من براون.

يرجى قراءة هذه الإرشادات كافة فهي تحتوي على معلومات عن السلامة، إحتفظ بها كمرجع للمستقبل.

## تحذير

-  يمكن تنظيف الآلة تحت ماء الصنبور الجاري.
- يجب فصل الآلة عن المصدر الكهربائي قبل تنظيفها بالماء.
- هذه الآلة مزودة بسلك خاص (6) مجهز لمصدر طاقة ذو فولتية منخفضة لدواعي الأمان. لا تستبدل أو تغير أي جزء من السلك لأن ذلك قد يعرضك لخطر الصدمة الكهربائية. إستعمل فقط السلك الخاص المرفق مع ألتك.
- إذا كتب على ألتك الرمز  491 فهذا يعني بانه بإمكانك إستخدامه مع أي مصدر كهربائي يحمل الرمز XXXX-491 من براون.
- لا تستعمل الآلة عند تلف الشفرة أو السلك.
- يمكن استخدام هذه الآلة من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم ما بين 8 سنوات وما فوق ومن قبل الأشخاص الذين يعانون من ضعف في القدرات البدنية أو الحسيّة أو العقلية أو من لا يملكون الخبرة والمعرفة إذا قُدم لهم الإشراف والإرشاد اللازم بشأن الاستخدام الآمن للآلة وفهم المخاطر الناجمة عنها. يجب على الأطفال عدم اللعب بالآلة. لا ينبغي تنظيف وصيانة الآلة من قبل الأطفال إلا إذا كانت أعمارهم تفوق 8 سنوات وتحت الإشراف.
- في حالة فصل المشط، يجب عدم الضغط بالشفرة على البشرة، لأن ذلك يعرضك لخطر الجروح!

## زجاجة الزيت

احفظها بعيداً عن متناول الأطفال. احترس من ابتلاع الزيت أو ملامسته للعينين، وتخلص من الزجاجة الفارغة في مكان مناسب.

# McGrp.Ru



## Сайт техники и электроники

Наш сайт [McGrp.Ru](http://McGrp.Ru) при этом не является просто хранилищем [инструкций по эксплуатации](#), это живое сообщество людей. Они общаются на форуме, задают вопросы о способах и особенностях использования техники. На все вопросы очень быстро находят ответы от таких же посетителей сайта, экспертов или администраторов. Вопрос можно задать как на форуме, так и в специальной форме на странице, где описывается интересующая вас техника.